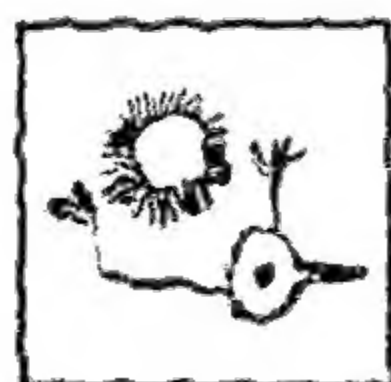


# حكايات شعبية من مصر



ايهاب شاك

عبد الفتاح الجمل







حكايات شعبية من مصر .

عبد الفتاح الجمل

الطبعة الأولى ١٩٨٥.

جميع الحقوق محفوظة .

الناشر : دار الفتى العربى ،

القاهرة - مصر : ٩ شارع مديرية التحرير ، جاردن سيتى ،

هاتف : ٣٠٥٦٤ ، تلکس : 93064 Team - UN .

بيروت - لبنان : ص.ب. ٥٢٣٦ - ١٤ ، هاتف : ٣١٢٤٢٠ .

تلکس : 23220 Arabi - LE ، برقيًا : دفتنشر

**A.F. al-Gamal: FOLKTALES FROM EGYPT.**

First Arabic Edition, 1985.

All Rights Reserved.

Published by: **DAR al-FATA al-ARABI.**

Cairo-Egypt: 9 Mudiriyat al-Tahrir St., Garden City,

Tlx. 93064 Team-UN, Tel. 30564.

Beirut-Lebanon: P.O.Box 14-5236. Tel. 312420

Tlx. 23220 Arabi-LE, Cable Address: Daftnashr.

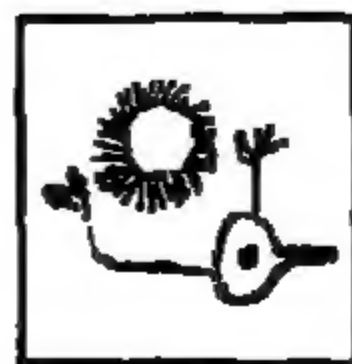
# حكايات شعبية من مصر



رسوم  
أيهاب شاكر

عبد الفتاح الجمل

دار  
الفتى  
العربي  
للنشر والتوزيع





# المحتويات

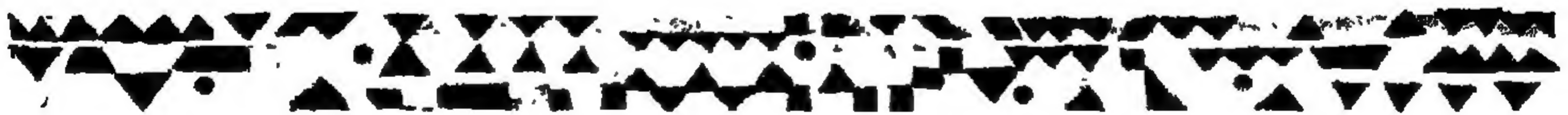
٨	..... المقدمة	*
١٨	..... الأدعية الثلاثة	١
٢٢	..... الفكر	٢
٢٤	..... الحق والزور	٣
٢٦	..... عقلة الأصبع	٤
٢٨	..... الصياد والملك	٥
٣٢	..... أين العقل	٦
٤٠	..... امرأة الأب	٧
٥٠	..... العفريت والفلاح	٨
٥٦	..... المنجم	٩
٦٢	..... قلعة الأذكار حالة الأشعار	١٠
٦٦	..... زليزلة وخنيفسة	١١
٧٠	..... الست تتر	١٢
٧٤	..... فاطمة أم حسين	١٣
٨٠	..... الشاطر حسن	١٤







# المقدمة



# المقدمة

هذه حكايات يجتثها الشعب في ليله . في أعقاب يوم عمل طويل . بعد أن يقعد على حيله <sup>(١)</sup> ويتنفس . والبقرة - كما تقول القرية المصرية - حين تستريح تجتر .

تقول العامة «حدوتة» للحكاية . من الحديث أي الحديث . وتجمعها على حواديت وحداويت . كما تجمع «أرنب» على أرناب وأنارب <sup>(٢)</sup> . وهو أمر ليس بدعا . فـ «بئر» في الفصحى الأم مثلاً تجمع على آبار وأبار .

وقد يطلقون على هذه الحواديت «ساهرة» <sup>(٣)</sup> . لأن القص لا يخلو ويزدهر إلا ليلاً في السهر . وهو من باب إطلاق الجزء الهام على الكل . وهو عُرف لغوي معمول به . مثل إطلاق «الليث» على الأسد . والليث تعني القوة والشدة . وهي صفة من صفات الأسد غالبية .

يحدث ذلك حول نار الشتاء داخل «خُصّ» <sup>(٤)</sup> أو قاعة . أو على الفرن الذي فيه مخزون حرارة ونار . وفي الصيف حول الساقية الدائرة ليل نهار على أراضي الرز ، وبين النساء على عتب البيوت أو فوق الأسطح . وفي رمضان تكثر الحكاية بين البنات حول مكينات الخياطة حتى السحور .

أما الأطفال . فبعد أن تتعثر خطاهم - وهم يلعبون - في حبال الظلام الممتدة بين أركان الجرن أو الحارة ، يجلسون إلى عتبة قاعة . يحكون عن العفاريت والأعوان والمردة . وعند الانصراف في الخرمس <sup>(٥)</sup> . تتحول كل قطة تقابلهم إلى عقريت بطق <sup>(٦)</sup> الشر من عينيه . وعيون القطاط <sup>(٧)</sup> تُسرّج ليلاً . فتسرع السنة الصغار لاهجة <sup>(٨)</sup> بآية الكرسي . وكل الأطفال بالقرية المصرية يحفظون آية الكرسي ، لأنها الحجاب الراقي <sup>(٩)</sup> من جن الحكايات التي تروي خيالهم .



- (١) الحيل كالحول : القوة والقدرة . أي أن يصرف قوته وعافيته في صرة ، ويقعد عليها .  
(٢) يسود هذا الجمع في محافظة دمياط .  
(٣) وفي مناطق «سَهاري» .  
(٤) بيت من فروع شجر أوقصب .  
(٥) الليل المظلم ، وهي على السنة الفلاحين بالقرية إلى اليوم .  
(٦) يُسمع له صوت «طق» .  
(٧) جمع قط ، وهي لا تجمع إلا على قطاط وقططة .  
(٨) تلزم الآية لا تغادرها ، كلما فرغت عادت من البداية .  
(٩) الحافظ الوافي .

ثم ...

إن للقصص المصري بالضرورة تقاليد مرعية . أولها أن تبدأ الحكاية بسؤال الراوي السامعين أن يصلُّوا على النبي . وقد يوغل الراوي فيطلب إلى السامعين أن : «وحدوا الله» . أو «بعد ما توحَّدوا الله» . أو «عباد الله . لَخَلَقَ<sup>(١٠)</sup> الله . حتى توحَّدوا الله» . فيرد السامعون : «لا إله إلا الله» . ثم يثنِّي بأن يطلب إليهم الصلاة على النبي . وكل ذلك من أجل ضمان جمع كل الآذان إليه . أما إن كانت الحكاية عن ملك . قال الراوي : «كان فيه واحد ملك ، ولا ملك إلا الله» . فيرد السامعون : «آمنت بالله» .

ومن الآداب المرعية في الحكاية المصرية ، إن كان فيها ملك يريد أن يستشير وزيره ، أن يسأله هكذا دائماً : «دبرني ياوزير» . فيرد عليه وزيره : «التدابير لله- ياملك» . ومنها إن كان البطل راحلاً وراء هدفه أو مجهوله ، أن تقول الحكاية : «وفضل ماشي : بلد تشيله ، وبلد تحطه»<sup>(١١)</sup> . ومنها : «اظهر وبان»<sup>(١٢)</sup> . عليك الأمان» . وغيره وغيره مما يدل على رسوخ قدم وتقاليد .

وقد تكون البداية بهذه الديباجة : «كان ياما كان ، يا سعد»<sup>(١٣)</sup> يا إكرام ، ما يحلِّي<sup>(١٤)</sup> الكلام ، إلا بذكر النبي عليه الصلاة والسلام» .

وفي الخاتمة يختلف الأمر ؛ إذ يتوقف الراوي ليسأل السامعين : «حلوه ولا ملتوتة»<sup>(١٥)</sup> ؟ فإن ردَّ السامع : «حلوة» . قال الراوي : «عليك غنوة»<sup>(١٦)</sup> . وإن قال السامع : «ملتوتة» . قال له الراوي : «عليك حدوتة» . فيروق الكلام ويحلو ، وتضيق الحلقة ، وينطلق الخيال ويرفرف .



- (١٠) لعلها «ياخلق الله» .  
(١١) فصيحها «وغل ماشياً ، بلد تشوله (ترفعه) وبلد تحطه» .  
(١٢) فصيحها «اظهر وين» .  
(١٣) من السعادة واليمن . وفي رواية متأخرة أن المقصود هو سعد زغلول الزعيم المصري ، وكانت لوزة القطن توشوش باسمه وهي  
(١٤) يحلو .  
(١٥) فصيحها : حلوة أم مزعزة مهزوزة ؟  
(١٦) أغنية .
- تفتتح . وقيل إن الحمار كان يزقق باسمه وهو ينق : ساعد ساعد سعد . ولعلها من دسَّ خصوم سعد ، والله أعلم .



وقد تقتصر الخاتمة على هذه العبارة الهزلية ، يختم بها الراوية<sup>(١٧)</sup> عادة حكايته : «وعاشوا في تبات<sup>(١٨)</sup> ونبات ، وخلّفوا صبيان وبنات . وكنت عندهم وجيت . ولولا الطاقة مرقّعة ، كنت جبت لكم<sup>(١٩)</sup> شوية مسقعة<sup>(٢٠)</sup> ، ولولا الطاقة مخروقة ، كنت جبت لكم شوية مسلوقة<sup>(٢١)</sup> . ومن الحكايات ما تأتي نهايته غير متوقعة ، وهنا يقول الراوي : توته توته . فرغت الحدوته . ويحسن أن ننبه إلى أن هذه الصيغ تختلف بالضرورة من مكان إلى مكان ، في بقاع مصر الممتدة امتداد النيل وفرعيه ، وشواطئ البحرين الأحمر والمتوسط والبحيرات والواحات .  
ثم ...

إن الحكاية حكايتان .

- ١ - حكاية مغزولة ، لحمة<sup>(٢٢)</sup> غزلها وسداه اللفظ والمعنى ، معجونين في ماجور واحد . لفظها منحوت من بيتها الخاصة جداً ، ومن الفعل الخاص جدا . وقد لا تكتفي الحكاية بألفاظ اللغة لغة لها ، بل تعتمد إلى أن تمرّها في قالب لها من صنعها هي ، كأن يكون من صنع إيقاع الحركة فيها مثلاً ، لتخرج ألفاظاً خاصة لاستعمالها هي الشخصي الخاص . هنا اللغة والفعل يتحركان بإيقاع واحد في بؤرة واحدة . وحكاية «قلّة الأذكار ، حالة الأشعار» خير مثال .
- ٢ - وحكاية اللغة فيها وسيلة مواصلات ، تحمل فعلاً ومعنى ، وتؤدي غرضاً .

ثم ...

إن الترجمة هنا - أقصد الصياغة - ليست نزهة ، لأنها «من» اللغة التي تمضي على رسلها حالة شعرها ، والخطر فيها يتحلق تلقائياً في ثوبه التلقائي ، والثوب كالفراء للحيوان ، «إلى» اللغة الملتزمة بالقواعد والآداب والأعراف ، وبرباط العنق والأزرار ، وكل زرّ في عُروته . وعند «ترجمة» أولى الحكايتين ، تسليخ اللغة عن الفعل ، كما يسليخ الأرنب بعد ذبحه . من أجل هذا كانت الصياغة هنا خاصة جداً ، أقرب في ملاحظها وانتقاء ألفاظها وعلاقات جملها ، إلى البيئة التي خرجت منها العامية ، دون أن تفقد الكثير من ظلها أو وضعها الاجتماعي أو خروجها عن المؤلف . وهي ما نسميه اللغة العربية المصرية .



(١٧) الراوي المحترف .

(١٨) تبات كالنبات .

(١٩) الميم هنا لا تنطق ، أي : جبت لكم .

(٢٠) شيئاً من الباذنجان المطبوخ .

(٢١) حساء .

(٢٢) «اللحمة» خيوط النسيج العرضية ، يلحم بها خيوط «السدى» الطولية .

تقول العامية المصرية فيما تقول : «وأخذ بعضه وخرج». لكأنما قام إلى نفسه يجمع أبعاضها المبعثرة . ويضمها في بعض واحد أو كل . وعملها ويخرج بها وهي تشخش . بذيَمَتكم أليس بالتعبير الفذ . يبعث الحركة والحيوية في مفاصل الأم الفصحى ؟!

اللغة العامية بنت للفصحى شرعية . إلا أنها نشزت وتأبطت شرا . وخرجت بالجلباب والزنبوبة<sup>(٢٣)</sup> أو القبقاب . وفي الأغلب الأعم لحفاء الذي يلصقها بنبض الأرض ، ويحفظ لها بُوصلة الاتجاه سليمة .

ومها تنصّلت الفصحى من ابنها وتبرأت ، إلا أن الدّم المشترك في عروقها يقطع الشك باليقين . تقول العامية المصرية «زجمر» في قصة (الشاطر حسن) وهي تعني «زججر» : كما تقول «فحر» في «حفر» ، و«انجعر» في «انزعج» .

والقانون الصرفي هنا هو تقديم أحرف على أحرف واحتلالها مكانها ، هو تنقلات الحروف . وهو قانون فصيح قديم ، لجأ إليه العربي في الفراغ الهائل ، انعطافاً إلى النعمة وجرس الكلمة ، وعزف الحرف واحداً في أثر الآخر ، و«من مكان إلى مكان» ، وربما من باب الفذلكة<sup>(٢٤)</sup> أو الحذلقة ولعب السمك في الماء . مثل «الرّفصة» في الفصحى لـ «الفرصة» ، وجبذه لـ «جذبه» ، و«دهش» لـ «شده» ، ومثل «شهنق» بدل «شهنق» بمعنى «شهنق» و«نهق» معاً ، ومثل شخشخ وخخشخ .

يجري كل هذا في الفصحى ، فإذا قالت العامية : «بكّاش» وهي مقلوب «بشاك» الفصيحة وفي معناها عينه . فقد كفرت . وباب تنقلات الحروف طويل عريض يخضع لأعراف صوتية تختلف من سهل إلى جبل ، ومن حاضرة إلى بادية . فقط فتّح عينك وترفق وأنت تخاطب العامية . تقول العامية : أنت ترغي ، أي تثرثر ، وأصلها «ترغو»<sup>(٢٥)</sup> . من رغا اللبن والبحر والرعد والصابون ، فأنت رغاي (رغاء) .

وتقول كتب اللغة : ثرثر الكلام : أي كثره في تخليط وتبديد ، فهو ثرثار .



(٢٣) شيشب من البلاستيك زاهي اللون .

(٢٤) إنهاء الحساب ، ويجمل ما فصل . وهي منحوتة من إلتحام فذلك كذا وكذا .

(٢٥) على عادة العامية في قلب الراء ياء ، حتى لا يُوْز بالواو بوزها ،

والعامية تكره البوز (ويخصصون الكلمة للقم الموطوء عند الكتابة أو

الغضب) وتقول القرية : بوزه يقطع الخمرة من البيت . فيقولون

تدعي وتشكي وترغي ، لتدعو وتشكو وترغو .

العامة آثرت الرغاي ، والفصحى آثرت الثرثار . فأبي الصورتين - بدميتك - أبقي وأعظم :  
الفقاعات والزبد المتراكم المتولد<sup>(٢٦)</sup> والمتوالد<sup>(٢٧)</sup> حول أشداق الرغاء . أم مجرد كثرة الكلام  
والتخليط فيه ؟

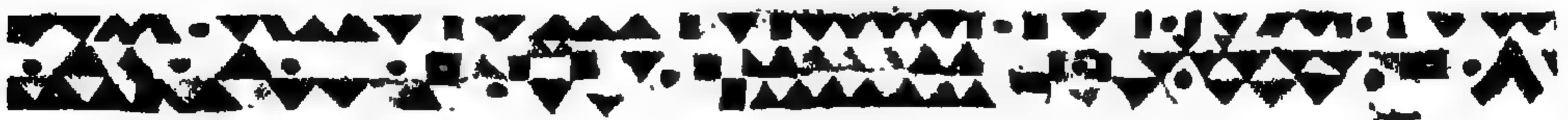
لا مجال لمقارنة صورة فنية بكلام على الحديدية ، وإن كان هذا النهج في المقارنة فيه الإجحاف  
بالفصحى التي أعشقها ، والانحياز إلى العامة تلك البلطجية<sup>(٢٨)</sup> البطحجية<sup>(٢٩)</sup> الزلنطجية<sup>(٣٠)</sup> .  
تقول الفصحى : «أيش» . منحوت كلمتي : «أي شيء» . وتقولها هي نفسها العاميات ، مع  
كسر الهمزة (إيش) في مصر ، وإمالتها<sup>(٣١)</sup> في الشام .

مخطيء من يخطيء العامة في لغتهم المتشكلة يجرس حدس وجدانهم وسلوكهم : والعامة لا تجنح  
إلى منعطف إلا بنداء ملح لغرض أكثر إلحاحاً . تقول العامة : «أنا واسق (واثق) منه» . وقد نقلها  
عنهم الكتاب في مصر ، والفصحى تقول : «أنا واثق به» . وفرق بين (باء) الالتحام ، و (من)  
الاتصال . جدار الثقة المثالي لدى الفصحى ، إذا تعرض لسوق الواقع المتألب عند العامة ثقب  
واهتز . فأخذها العامة من قصيرها ، وقالوا : «وثق من» .

بل ... دعني أتمادى وأقول : لو أن العربية لم تلجم وتحدد إقامتها ما بين الشاعرين امرئ القيس  
في الجاهلية وابن هرمة العباسي . لو أنها لم تكتم عند القرن الثالث الهجري لا تتعداه ، لفرشت  
ملاءمتها ، ونمت مع نمو من يتحدث بها ، وهو ما فعلته العاميات بعد أن رأين علماء اللغة يوقفون نمو  
أمهن : فانسلخن .

كأنهن الجربى أوالسيئة ، بل السوءة ، ونحن ننام بهن ونقوم ، ونجري ونربع<sup>(٣٢)</sup> ، ونأكل  
ونتجشأ ، ونطقطق أصابعنا . والفصحى بربك ، هل حدث أن تحدث بها أحد في حلم قط ١٩

اللغة ليست حميرا مقيدة من أيديها بسلاسل وأقفال ، إلى سطور المعاجم لا تبرحها ، وما انفك  
منها وهرب ، فهو الخارج على القانون .



(٣٠) لعلها مكونة من «زلطة» التي تشبه بها العامة الرأس الناشف  
دائما ، ومن «نطح» . وعند التهامها سقطت التاء ضحية ، وأسرعت  
طاء زلطة إلى طاء نطح تلذوب فيها متخفية النون ، حتى صار  
الزلنطحي هو النطاح الذي يصغر زلطة النطح في رأسه ، والله أعلم .  
(٣١) أي بين الفتحة والكسرة .  
(٣٢) بمعنى نصير إلى الماء والريف . من (الربيع) .

(٢٦) أي الذي ينشأ بعضه من بعض ، أي من الخارج .  
(٢٧) أي الذي يولد بعضه من بعض ، أي من الداخل .  
(٢٨) من «باطح» بمعنى استلقى على الأرض دون إتمام بشيء .  
(٢٩) من «بطح» فلانا ، أي ألقاه على وجهه . إلا أن العامة  
خصصت الفعل لإحداث جرح في الرأس ، والبطحجي من يبطح  
ويططح .



ترى هل لدينا تحت أيدينا في دنيانا هذه التي نحبها ، حياة أخرى نستهدفها غير حياة يومنا ؟  
وليس أخطر على الحياة الفكرية من ألا تسير في أعقاب الحياة اليومية أمس واليوم وغدا .

والصياغة كثيرا ما تكون عويصة ، بل مستحيلة . قل لي برك كيف «ترجم» إلى الفصحى قول  
الحكاية ، وكلها واجهت هذا الكتاب : «اسمعي يابتي انت ، لا فيها حاجة ولا محتاجة» . «إنت  
حتروحى تنيلي إيه ؟ يا شيخه اثلطي انت لأخرك» . «ما شفنا إلا واحده يحيلها (يجي لها) ويحط لها» .

وهذه الوحدات : كل ماده ، علاوله ، وموش عارف إيه وبتاع ، والذي منه ، إمّال إيه ، وانا  
مالي هه . كيف «ترجم» وانا مالي هه ؟ ! وعال العال ، وحاجة دندشة ، وغيرها وغيرها مما يكسر  
بجاذيف لغتك الفصحى .

وبعد... فهذه تجربة في اللغة أتحسها ، وأشفق عليها لأنها الفصحى حين تتربا بالزّي الإقليمي ،  
وتستعير من ابتها العامية في مصر ربطة ملأتها اللف ، وحردة<sup>(٣٣)</sup> قرطها<sup>(٣٤)</sup> ، وإيقاع عقيها .  
إذن ما دخل العامية ، وهم يلسنون بأنها تقويض للقومية الأم ، وما قوميات العاميات  
إلا كقوميات<sup>(٣٥)</sup> العامية الواحدة في القطر الواحد ، تتفاوت بل وتستغلق . ما قوميات العاميات إلا  
بنات القومية الأم الفصحى ، بها تصحو وتزهو وتزدهر ، بل وتهدي وتقتدي .

ثم...

هذه الرحلة على الأقدام ، بلد تشوله ، وبلد تحطه . وتحت شجرة بتحوي<sup>(٣٦)</sup> وينام ، لتوقظه  
الشمس ، ويصحو إلى أقدامه يركبها ، ليقابل الأهوال .

وكل هذا وراء جواب لسؤال ليس غير ، سعيًا إلى المعرفة ، وبحثًا عن الحقيقة . وكم يذكرنا هذا  
برحلة علماء الحديث الأوائل في عصر التدوين ، وراء الرواة على رواحلهم<sup>(٣٧)</sup> .  
هذه الرحلة التي نراها في حكايات : أين العقل ، والشاطر حسن ، والنص نصيص ، وتنشق



(٣٣) عوجة .

(٣٤) هي في القاهرة «المنديل أم قوية» المزركش الذي يقرط به الجبين

مائلًا فوق الحاجب . ويقولون المنديل «أم» بدل «أبو» من باب الدلع .

(٣٥) أي اللهجات في البلد الواحد .

(٣٦) يتكلم كالحية .

(٣٧) إلهم .

عنها معظم الحكايات ، التي تبدأ غالبا باختيار البطل سكة من ثلاث سكات : سكة السلامة ، وسكة الندامة ، والسكة التي تذهب بك فلا تعود .

لماذا كانت السكات دائما ثلاثا ؟ ولماذا لم يقتصر ذلك على حكاياتنا ، بل تعدتها إلى كل الحكايات في العالم بأسره كما يقول الفلكلوريون ؟

ما أكثر التشابه في الرموز والدلالات والزخارف . بل ما أكثر التشابه في المعار ، دون أن تقوم سفارة بين هذه الشعوب الزراعية ذات الجذور التي تربطها بالأرض مع الشجر . لكأن صوت الإنسان الزراع منتج الحكايات ، قد مضى في موجات عبر الأثير ليؤشوش أخاه المطحون في قارات الأرض . قصة «سندرلا» العالمية مثلا ، ما الذي جعل شبيهة لها تظهر في إحدى قرى محافظة الدقهلية ، على لسان راوية أمي ، ربما لم يبرح محافظته ؟ أم أنه أصل واحد ركب أقدامه ؟ وقصة «الشاطر حسن» هنا ، لها لدى السوفيت تومة اسمها «الأمير إيفان والذئب الرمادي» .

ثم ...

أم الغول - ولماذا الأنثى غالبا دون الذكر - تلك الشخصية الفريدة ، نبتت هذه الحكايات وحدها . إن رآها النص نصيب أو الشاطر حسن أو أي شاطر ، ناكشة شعرها ، لابسة الأسود ، تحيط بنحيط أسود ، في قماش أسود ، وأمامها كتاكيت سود ، فيأيه أن يقترب . أما إن كانت مُسَرَّحة شعرها ، لابسة الأبيض ، وتحيط بنحيط أبيض ، في قماش أبيض ، وأمامها كتاكيت بيض ، فهي سارحة الغزالة ، معتدلة المزاج ، فليُقدِّم ، وليلق عليها السلام . فترد عليه : «لولا سلامك ، سبق كلامك ، لكنت كَلَّت» (٣٨) لحملك قبل عظامك ، ثم يتقدم من ثدييها اللذين طرحتهما خلفها ، ليَقُطَّ (٣٩) من اليمين قُطَّة ، ومن الشمال قُطَّة . فتعطيه الأمان قائلة : قطفت قُطَّة من بزي اليمين ، صرت أعز من ابني اسماعين . قطفت قطه من بزي الشمال ، صرت أعز من ابني عبد العال . ثم يجلس ويُقَلِّبُها ، وهو يلقي بجبات السمسم في فمه ، قائلا وهو يقرش : فلك طعيم يا ام الغول .

كل هذه الدروب المسلوكة الممهدة في الحكايات ، طرزها الرواة ، وطعموها بالصدف ، ووشوها.



(٣٨) أكلت . بَلَّتِ الهزة من طول الإستعمال .

(٣٩) ليرضع .

بالتفتة والعصفُر<sup>(٤٠)</sup> . وحنُّوا منها ذيل العصفورة .

والفلاح المصري الذي سحرَّ العفريت الذي طلع له ، ولعبه على الشناكل<sup>(٤١)</sup> ، وهو يتأديه :  
يا سيدنا العفريت (حكاية العفريت والفلاح) .

وعجلة ست الحسن (حكاية امرأة الأب) القابعة داخل الدار ، تُسِرُّ إليها ست الحسن بأحزانها كلما  
حزَّ بها<sup>(٤٢)</sup> أمر ، ألا تذكرنا بحصان تشيكوف الشهير؟

وفي حكاية «قلة الذاكرة» ، حالة الأشعار» الموقعة ، تتضافر عناصر ثلاثة قلما تتفق ، هي اللغة  
والفعل والوزن أو الموسيقى .

فيها مظاهر وحشود من «الضمة» ، وهي أعلى الحركات في التشكيل ، وأصعبها في الأداء . إذ  
تُضمُّ لها الشفتان ، لتصبح القصبة الهوائية والحلق والقم ماسورةً بمرْفَق<sup>(٤٣)</sup> ، يتدافع فيها الهواء ،  
ليخرج من الفؤهة التي يصنعها تضامُّ الشفتين .

إي نعم مظاهر وحشود من الضمة تتزايد وهي تحمل أحزان أصحابها لموت الشيخ برغوت ،  
والنبض يزداد ، والإيقاع يرتفع ، لينتهي كل أولئك بعين عوراء . تبدأ «الحركة» بنقطة ، وتنتهي في  
نقطة . والكل يتدارك خسارته ، ويعود كما كان ، إلا العور .

حكاية فذة ، يتلازم فيها اللفظ والفعل والإيقاع ، في عمل شاعري بسيط ، وبناء محكم .

وفي حكاية «المنجم» ، أراك تنظر شَرًّا إلى هذه المصادفات المتتالية والمقصودة في المكان  
والزمان ، كل ليلة على مدى أربعين ليلة . وأسمعك تقول لنفسك : يا سلام ، أليست الفُشْرُ<sup>(٤٤)</sup>  
بعينه ؟ !

ورأي أن ما نسميه المصادفة طالما كانت عنصرا من عناصر الحياة اليومية ، فن حق الحكاء الشعبي  
أن يمد يده إلى هذا العنصر وحده ، ليغزل منه ثوبه القصصي . لم لا والتأليف هو الأحلام ، أحلام  
اليقظة أو النوم على السواء . وهل للأحلام حدود أو سدود ؟ !



(٤٠) صَبَغَ أحمر يصبغ به الحرير .

(٤٢) اشتد عليها .

(٤١) الشكل هو الغراب الحديدي الصغير الذي تثبت به الأبواب

(٤٣) العامة تستعمل بلها «كوع» ، ولكن الكوع بالفصحى هو  
طرف الزند الذي يلي الإبهام .

والشبايك عند فتحها حتى لا تعصف بها الريح . وشكله عند العامة

(٤٤) الفُشْرُ في لغة العامة من يطلق التَّان للخيال في المبالغة والتزويد

أي مد له ساقه وهو سائر ليقع من طوله . ولعبه على الشناكل أي ثبته

في التصور وفي الكذب الأبيض .

تارة ، وعصف به أخرى . وقيل أراه النجوم بالنهار ظهرا ،

والله ورسوله أعلم .



إذن لماذا يُمكث الشاطر حسن في حكاية «الشاطر حسن» لا في قبر ينفذ إليه الهواء ، بل تحت الأرض مدفوناً ثلاثة أيام طويلاً ، والعون يخاطبه من فوق سطح الأرض ، وهو يسمع ويرد ، ثم يخرج كما دخل لم يتعكر أو تتغير فيه شعرة ، ليضع نهاية الحكاية ، أم تريدها بلا نهاية ؟! والغراب الذي نتف ريشه ، ثم طار بعدها ليحطّ على شجرة في حكاية «قطة الذاكرة» ، حاله الأشعار ؟!

إنه منطق الحكاية الذي يختلف عن منطق الحياة . صحيح أن موضوعها هو الحياة ، وأن مادتها الأولية مأخوذة من الحياة . إلا أن الصياغة جعلت لها حياتها الخاصة بها ومنطقها ومعارها ، وإذا لم يعجبك فاضرب رأسك في حائط الحياة ولا تندم .

ثم ألا تهز أعطافك هذا ، تلك القطة وصديقها الإبريق ، يتزلان سوياً على السلم كل صباح ، ليمتلئا بالماء ، ثم يصعدا وهما يتساران (حكاية الست تتر) .

وحين يرد ذكر العون والجنّي والعفريت ، وذلك العالم المترامي الوارف بالحركة والحدث والمفاجأة والإسقاط والحكمة والحلم الموشى ، والعقل الباطن ذلك البركان المتألب ، والآبار الزاخرة المجهولة . هذا العالم الجانح بالخيال كما لم يحنح من قبل في تاريخ الإنسان . حين يرد هذا الذكر ، نفتكر ذلك العمل العربي الفذ ، الذي يعتبر من أعظم الأعمال التي تفتق عنها الخيال البشري . نفتكر ألف ليلة وليلة .

والشاطر حسن مع الجنّي الذي يحمله ويطوي به الزمان والمكان ، ألا يذكركنا بموسى العجل مع الخضر أبي العارفين في تراثنا الديني ؟ وعصفورة فاطمة أم حسين النوية ، التي تذكركنا بهدهد سليمان . وقبيص يوسف الذي ألقى على وجه أبيه فارتدّ بصيراً . هذه الحكايات والرموز التي تخرج من وجدان الناس ، وما ترسّب فيها من تيار التاريخ المتدفق عبر الأجيال .

التاريخ الذي حمل الإنسان الإنسان نافه<sup>(٤٥)</sup> ، وأهلب ظهره بسياطه . التاريخ الذي يسطر



(٤٥) النير الذي يوضع على كنف الماشية لجّر الساقية أو المحراث .

«المكتوب»<sup>(٤٦)</sup> على صفحة الجبين ، والمكتوب على الجبين لا بد من أن تراه العين .

التاريخ تلك الساحة المترامية ، والحكاء<sup>(٤٧)</sup> يمد إليها يده يقطف منها ما يشاء من أحداث ، ينظمها هو - ما دامت هي لا تنتظم له - كما يترأى له ، ليصنع لحياته التوازن ، في حكايات وخرافات وبطولات لا غنى له عنها ، كهواء التنفس والضياء ، وبدونها هل كانت تستقيم له حياة ، بل تستمر ؟

إنها المَعَسَل<sup>(٤٨)</sup> الذي يُسَكِّن الألم ، ويُسَكِت الأنين الداخلي ، ويوحّد الصدى ، ويهدىء السر ، لتبدأ من جديد ، مع مقدم يوم جديد قديم .

وأخيرا وأولا يتفقون في أنها حكايات ، ويختلفون في أنها شعبية ، أو خرافية ، أو خراشعبية ، ولا شيء عند الشعب ، صاحب الشأن ، اسمه خرافة ، فالجتر لا تستعصي عليه عاصية ، بعد أن طوّحت الحاجة الجدران كلها بين الأشياء ، وامتدت المسائل في ساحة واحدة ، يتمرغ فيها الحلم والعلم والنوم واليقظة ، ثم تخرج معا كما يخرج الكلب من الجورة<sup>(٤٩)</sup> ، كلها كأَسنان الفَلَايَةِ<sup>(٥٠)</sup> سواسية .

عبد الفتاح الجمل



(٤٦) المقدر والمدون في اللوح المحفوظ .

(٤٧) من يقص الحكاية في جمع من الناس .

(٤٨) الطباقي المنقوع في العسل ، وتلدخه العامة في الجوزة .

(٤٩) كومة مخروطة متقدمة بالنار الكامنة تحت الرماد في ساحة بالقرية ، يُلمَس فيها القول ، أو تُشوى البطاطة وكيزان الذرة .

(٥٠) المشط الضيق يُفَلَّى به الشعر فلا تفلت فلة .



الرواية : لبيبة عفيفي بجي<sup>(١)</sup> (منوبة) - الجامع : سهام بيومي

بينما كان سيدنا الخضر ماشيا ذات يوم ، إذ رأى رجلا مدفونا إلى رقبته في الرمل ، وروحه توشك أن تخرج ، ونفسه يأخذه بالعافية<sup>(٢)</sup> .

سأله سيدنا الخضر : ما فعل بك هذا ؟  
قال الرجل : أنا الذي فعلت بروحي<sup>(٣)</sup> ما ترى .  
قال سيدنا الخضر : وهل يفعل هذا بروحه أحد ؟  
قال الرجل : خلاص . لقد زهقتُ من دنيائي ، وأريد أن أموت . لا أملك من الدنيا شيئا ، ولستُ بالقادر على عَوَل مَوْتِي<sup>(٤)</sup> وعيالي ، فالموت لي أفضل .  
قال له سيدنا الخضر : قم يا رجل ، ولا تفعل هذا بنفسك . سوف أدعو لك ربك ، يَفُكُّ لك ضَبَقَكَ .

ودعا الخضر ، ثم عاد إلى الرجل ، وقال له : لقد أعطاك الله ثلاثة أدعية ، فلو أردت أن تكون أغنى الأغنياء ، استجاب الله لك إذا دعوته .

فرح الرجل كلَّ الفرح<sup>(٥)</sup> وجرى إلى موته يقول لها : خلاص ، لقد فَرَجَها الله .



(١) مفردا دعاء .

(٢) من مواليد ١٩٠٥ .

(٣) معناها القريب : الصحة التامة . أى يلتقط نفسه بالقوة والمشقة وبصعوبة .

(٤) بنفسه .

(٥) أى امرأتى ، وهى عريية .

(٦) فى الأصل : «فرح خالص» .





وحكى لها ما حدث ، ففرحت هي الأخرى ، وقالت له : أعطني منها دعاء .  
قال لها : وما تصنعين به ؟  
قالت : أريد دعاء وخلاص .  
قال لها : يا ستي ، يَهْدِيكَ اللهُ ، يُرْضِيكَ . دعيه ننتفع به ، فيعود النفع علينا جميعا ، أنا وأنت  
والعيال ، ونعيش مستورين مبسوطين .  
قالت له : لا بد أن تُعْطِيَنِي دعاء .

ولما وجدها مصممة ، قال لها أعطيتك دعاء من الثلاثة .  
ولم تكذ تأخذ الدعاء ، حتى قالت : يارب ، اجعلني أجمل واحدة في الدنيا .  
وفي الحال - تبارك الخالق فيما خلق .  
قال زوجها : يكفيني الدعاءان ، نعيش بهما .

وفي اليوم التالي ، خرجت امرأته إلى البحر<sup>(٧)</sup> تملأ ماء . وبينما كانت تتبخر على الشطِّ تباهى  
بجملها ، إذ شافها رئيس<sup>(٨)</sup> الغليون<sup>(٩)</sup> . نظر فرأى نورا يبهره ، لقد بهره جمالها ، وخرج إليها وأخذها .



(٧) الماء الواسع ، ويغلب في الملح . وهنا يعنى العذب .

(٨) رئيس - وهي عريية .

(٩) نوع من سفن الركاب ، مرتفع ويمتد من مقدمته ومؤخرته . وقيل إنه وسط بين الشراع والآلة .

وخرج زوجها يبحث عنها . قالوا له : شافها ريس الغليون ، فأخذها .  
واغتاظ الزوج ، وصار يَهْرَأُ<sup>(١٠)</sup> نفسه هَرَّاءً . ومن شدة غيظه صاح : اللهم امسحها<sup>(١١)</sup> قِرْدَةً .  
واستجاب الله لدعائه .  
وبهذا يكون قد ذهب منه دعاءان ، ولم يبق معه إلا دعاء واحد .

وبَصَّ<sup>(١٢)</sup> ريس الغليون ، فوجدها قُدَّامَه قِرْدَةً ، فأسرع عائدا بها لِيَرْمِيَهَا مَطْرَحَ ما أخذها .  
ولما عادت إلى بيتها ، خاف منها أولادها ، وكلما أرادت أن تقترب منهم ، خافوا وابتعدوا .  
وأشفق عليها زوجها ، وأشفق على العيال ، فقال : اللهم أرجعها إلى ما كانت .  
وعادت إلى ما كانت .  
وذهبت الأدعية الثلاثة .

وبينا كان سيدنا الخضر مارًا ، إذ لقي الرجل كما كان ، مدفونا في الرمل إلى رقبته ، فقال له سيدنا  
الخضر : يا هذا ، ما دهالك<sup>(١٣)</sup> ؟  
زعق الرجل : اَرْدِم<sup>(١٤)</sup> يا خضر ، اَرْدِم .



(١٠) في الأصل : «يهري في نفسه» . أى يأكل (في) نفسه .

(١١) في اللهجة المصرية «امسحها» .

(١٢) رأى بتحديق .

(١٣) أصابك .

(١٤) من ردم الحفرة ، أى «هال» فيها التراب .







الراويّة : شمس نور (المنيا) - الجامع : ماهر داود

أراد العصفور أن يُجَرِّبَ مدى قدرته على الطيران ، فانطلق إلى أعلى أعلى ، أعلى من أعلى جبل . فلمحه النسر ملك الفضاء ، فشاط <sup>(١)</sup> عقله ، وانقضَّ عليه وأمسكه . ثم قال له : كيف تجرؤ أيها القزم الصُّعلوك ، على أن تدخل مجال الملوك ؟ ! لا أحد يجرؤ على أن يتخطى الحدود التي رسمتها لسكان الفضاء . لقد حكمت على نفسك بالهلاك .

رد العصفور الصغير بطلاقة : لقد خلق الله الفضاء لكل من يستطيع الطيران . هل في فكر <sup>(٢)</sup> أنك تستطيع منعي لأني ضعيف ، أو أني لا أستطيع أن آتي لك بمن يقتلك ؟ !  
وذهل النسر من جرأة العصفور ، وقال : أنا ؟ ! أهنالك من يستطيع أن يقتلني أنا ؟ !  
قال العصفور بهدوء عظيم : نعم ، سأرسل لك من يقتلك . واغتاظ النسر ، وقال : إذن ، اذهب وأرسله من الفور . أنا في انتظاره .  
ومضى العصفور لحال سبيله .

وقع <sup>(٣)</sup> النسر في أعلى أعلى جبل ، وهو يفكر ويقدّر مَنْ ياترى يستطيع أن يقتل النسر ملك الفضاء ؟ ! أهو الصقر ؟ لا ، لن يجرؤ على التفكير في تحطّي الحدود . أهو العقاب <sup>(٤)</sup> ؟ هراء ، لأنه لا يحسر . أهو الرُّخ <sup>(٥)</sup> ؟ مستحيل ، لأنه لا وجود له إلا في الخيال . أهى الحدأة . أهى أهو . أهو أهى ؟ من يجرؤ . من يكون . من ياترى ؟ !



(١) أى جرى أشواطاً في غضب .

(٢) أى في ظنك .

(٣) بقى متقطع النفس إعياء .

(٤) من كواسر الطير ، قوى الخالب ، وله منقار قصير أعقف .

(٥) طائر خرافى بالغ القدامى في وصفه .

وتسلط الفكر على السر . وأنشب في رأسه مخالبه . وجافاه<sup>(٦)</sup> النوم . وعاف<sup>(٧)</sup> الطعام  
والشراب . حتى أنسل<sup>(٨)</sup> . وطق<sup>(٩)</sup> مات .



(٦) أبعدته عنه .

(٧) كره .

(٨) أصابه الداء والهزال .

(٩) تفرقع .



الراوي : صلاح الدين محمد - الشهير بصالح هبصة (القاهرة)  
الجامع : عمر الفاروق عمر

الحق والزور أبناء عم : كانا يتنقلان وراء لقمة العيش من بلد إلى بلد . وكان الناس جميعا يميزون الحق من الزور . وكنتَ عندما تسأل : هل الحق هو الذي يمشي ، أم الزور ؟ يأتبك الجواب من الفور : الحق هو الذي يمشي بالطبع .  
وذات يوم ، بينما كانا خارجين إلى بلد بعيد يسعيان ، إذ قال الزور للحق : بدلا من أن يُتعبنا المشي ويَهْدِنَا ، لم لا يحمل الواحد منا أخاه بعض الطريق . ما رأيك ؟  
قال الحق : لا مانع . ولكن من يحمل الآخر أولا ؟  
قال الزور : احملني أنت أولا .  
وحمله الحق ومشى به . ظل يمشي به ويمشي ، إلى أن أحس بالتعب . فقال الحق للزور : انزل عني لأركب .  
قال له الزور : بل امش بعض الوقت .  
ومشى به بعض الوقت ، ثم توقف قائلا له : خلاص<sup>(١)</sup> ، لقد تعب .  
قال الزور : طيب فلنحتكم إلى هؤلاء القادمين .  
وحينما اقترب الناس ، سألهم الزور : يا جماعة ، هل الحق هو الذي يمشي ، أم الزور ؟  
قال الناس : الحق هو الذي يمشي بالطبع .  
ومن يومها والحق هو الذي يمشي . والزور يركب

(١) المقصود بها النهاية التي فيها الخلاص .









الراوية : مستقيمة بنت أبو أحمد (الغريبة) - الجامع : يوسف جمال الحق

كان ياما كان يا سعد يا إكرام . لا يحلو الكلام . إلا بذكر النبي عليه الصلاة والسلام<sup>(٢)</sup> .  
كان ولد صغير صغير . وكل يوم يقوم من النوم . يكتس غرفته . فيعثر على ملم<sup>(٣)</sup> . ويقول  
لنفسه : ماذا أشتري به ؟ لبًا<sup>(٤)</sup> ؟ لا . خسارة . فالفشر يذهب مع الهواء . فولا سودانيا ؟ لا .  
خسارة . فالفشر يذهب مع الهواء . أشتري به ... أشتري به ... عسلا .  
ويتناول الصحن<sup>(٥)</sup> الصغير الصغير . ويذهب به إلى البقال . ويقول له : «يا عم يا بقال .  
هات لي بلم عسلا» . فيصب له في صحنه نقطة عسل تملأه .

وبينا كان عائدا ، إذ جاءت ذبابة . فلحست من العسل لحسة وطارت . فقال لها : والله ثلاثا  
يا خنزيرة . لأشكوكك إلى العمدة<sup>(٦)</sup> .  
وإلى العمدة دور وجهه . قال له : يا عمدة . بينا كنت حاملا عسلي . في طريقي إلى بيتي . إذ  
جاءت الذبابة ، ولحست منه لحسة ، وطارت .  
قال له العمدة : حينما تراها واقفة . اخلع نعلك ، واضربها به .  
ومن الفور أقبلت الذبابة ، ووقفت على وجه العمدة . فاسرع عقلة الإصبع يخلع نعله . ويضرب  
الذبابة . إلا أن الذبابة طارت ، ونزلت الضربة على خد العمدة .  
توته توته ، فرغت الحدوته .



(١) في الأصل : «الصويغ» ؛ وإذا أسند إلى ضمير صار «صايغ» ، (٥) فضلها على «طبق» ، لأنها السائدة المستخدمة في الريف  
و «صايغ» بلغة القاهرة .  
(٢) إن ورد نبي آخر على اللسان الشعبي ، يقال : «عليه السلام» (٦) المختار .  
فقط .

(٣) هو عُشر القرش المصري .

(٤) هو البَزْر في بعض الدولة العربية .



# الصيد والملك<sup>(١)</sup>

الراوي : فتحي عبد المال<sup>(٢)</sup> (الدقهلية) - الجامع : فتوح أحمد فرج

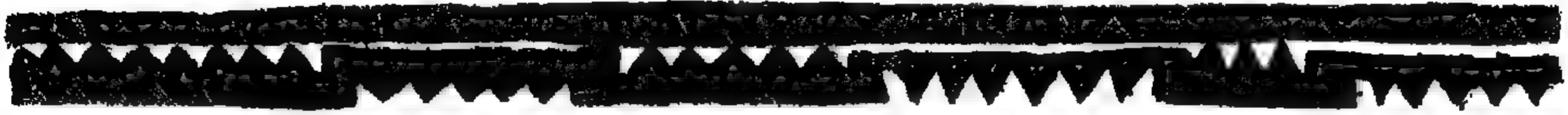


- صلّ على النبي ، كما<sup>(٣)</sup> زد النبي صلاة .  
يحكي أن ملكا قال لوزيره يوما : ياوزير ، نحن نريد أن نتفقد  
أحوال الرعية .  
قال له وزيره : ولم لا يامولاي .  
قال الملك : جهّز العربة .  
وركبا ، وكان الوقت طوبة<sup>(٤)</sup> ، فلحقا صيادا مُسَيّا يصيد ، وشالا<sup>(٥)</sup>  
واحدا عالقا بشبكته .  
ويمسك به وهو بردان ، وثيابه رثة ، وحاله عيضة<sup>(٦)</sup> .  
قال الملك لوزيره : تمهل حتى نرى هذا الرجل .  
سأل الملك الصياد : يا صياد ، لم لم تَسِرْ مبكرا ؟  
أجاب الصياد : سَرَيْتُ ، ولكن أولاد الرجال أخذوه مني .  
سأل الملك : وكيف البعيد ؟  
أجاب الصياد : صار قريبا .  
سأل الملك : وكيف الجماعة ؟  
أجاب الصياد : صارت شتاتا .  
سأل الملك : والإثنان ؟

( ٤ ) أى فى قلب الشتاء . وطوبة من الشهور القبطية المصرية المعروفة فى الزراعة .  
( ٥ ) فى الأصل «كركور» ، وفى بعض المناطق «قرقور» ، وهو الشال ، والشال سمكة نيلية ذات أشواك حادة .  
( ٦ ) سيئة . وهى كلمة جارية على ألسنة الناس فى مصر ، ولعلها من «عاض» بمعنى لا عوض لها .

( ١ ) الحكاية من كتاب «القصص الشعبي فى الدقهلية» تأليف فتوح أحمد فرج .  
( ٢ ) عازف أكرديون شعبي تعبدى الأربعين .  
( ٣ ) أصلها كما ترجح «كما أن» ، وفى رحلة الإستعمال الطويلة ، سقطت الهمزة ، وتم إندماج الكلمتين فى واحدة ، وهو فعل لغوى تجريى به المقادير اللغوية . والسياق هنا يجعلها «كما أن» بتخفيف النون .

أجاب الصياد : صارتا ثلاثاً .  
قال الملك : يا صياد . لا تبع رخيصة .  
قال الصياد : لا تؤص حريصاً .  
وعلى فهم مثل هذا الحديث يأخذ الوزير راتبه . وبه يعيش في عز . ولكن الوزير لم يستطع أن  
يدخل في زوارق<sup>(٧)</sup> الحديث بين الملك والصياد .  
قال الملك : هلم يا وزير .  
وأخذ بعضهما<sup>(٨)</sup> وراحا إلى الديوان .  
سأل الملك الوزير : ما هذا الكلام الذي كنت أتبادل مع الصياد ؟  
قال الوزير : والله يا مولاي . أنت تقول له : لماذا لم تسر يا صياد ، إلى آخره<sup>(٩)</sup> .  
قال الملك : هذا الكلام له حلول . ولا بد أن تحل لي هذا الكلام . وإن لم تفعل إلى آخر  
النهار . أخذت رقبتيك<sup>(١٠)</sup> .  
وركب الوزير العربة وانطلق . فوجد الرجل لا يزال يغسل شبكته . ويلثمها على عصاه في أذن  
المقطف ليرحل .  
قال له الوزير : انتظر ، ما كنت تقول للملك ؟ وما كان الملك يقول لك أيها الصياد ؟  
قال الصياد : ذلك الكلام ، إنه غال .  
قال الوزير : على استعداد بالثمن .  
قال الصياد : المسألة ليست فلوساً<sup>(١١)</sup> .  
قال الوزير : إذن ما هي ؟  
قال الصياد : إنها بالوزارة .  
قال الوزير : بالوزارة ! أنت تصبح وزيراً ؟  
قال الصياد : لم لا ؟ ما دام الله قد أراده . وإذا لم تقبل فأنت حر .  
قال له الوزير : إعمل معروفًا ، إعمل متلوفًا ، خد ما تريد ، خد ٢٠٠ ، خد ٣٠٠<sup>(١٢)</sup> .  
قال له الصياد : دع عنك فلوسك ، فكلامي يباع بالوزارة . إن لم أحله فخذ رقبتي . وإن  
حللته . فاترك وزارتك ، لأنك بعثها ، ولأنك لم تفهم منها شيئاً . أنت وزير ، على هذا تأخذ راتباً ،  
وتعيش في الرغد<sup>(١٣)</sup> . وعلى هذا إنتهينا .



(٧) أي سبله . تقول العامة : «دخل في زوارقه» . أي أعطاه سره .  
(٨) تعبير شائع حرصنا على إيراد ما في مضمونه من حركة لم شتاتها  
للقيام ولعل صحة شكله : «أخذ بعضها بعضاً» .  
(٩) في الأصل : «وموش عارف إيه ويتاع» .  
(١٠) تعود التعبير الشعبي أن يقول : «رقبة البعده» تأدياً ، وإيماءاً  
للشر عن المخاطب .  
(١١) جمع قلس أي نقوداً .  
(١٢) بأسعار زمان .  
(١٣) في الأصل : «في البشمور» ، ولعل المقصود «البشم» وهو  
الإكثار من الطعام حتى الشبع والثخمة .



قال له الوزير : طيب .  
قال الصياد : اكتب لي عقدا .  
وكتب له العقد . ووقع عليه الوزير .. أنه إن حل الكلام أمام الملك ، تولى الوزارة من الوزير .  
قال الملك للصياد : إياك يا صياد أن تكون بعت رخيصة .  
قال الصياد : يا مولاي . لقد قلت لك : لا توص حريصة .  
سأله الملك : وبكم بعت ؟  
أجابه الصياد : بالوزارة .  
قال الملك : طيب . لقد سألتك : لماذا يا صياد لم تسر مبكرا ؟  
قال الصياد : نعم يا مولاي . لقد أجبتك : سرّيت وأخذته أولاد الرجال مني . يعني أنك تسأل  
لِمَ لم أتزوج صغيرا . لأخلف من يخدمني كبيرا . فقلت إنني تزوجت صغيرا ، ولكنني رزقت بنات ،  
أخذهن مني أولاد الرجال زوجات .  
قال الملك : طيب . سألتك عن البعيد .  
قال الصياد : آه ، تسألني عن نظري يا مولاي . فقلت : صار قريبا . بعد أن كنت أكشف  
البعيد . صرت لا أرى إلا القريب .  
قال الملك : طيب . سألتك عن الجماعة .  
قال الصياد : سألتني عن أسناني . فقلت : صارت شتاتا ، أي تخلصت وتفرقت .  
قال الملك : وسألتك عن الإثنتين .  
قال الصياد : نعم أصبحتا ثلاثا : رجلي والعصا . ثم قلت لي : يا صياد لا تبع رخيصة . فقلت :  
لا توص حريصة . لقد بعتها بالوزارة .  
قال له الملك : مبروكة عليك .  
وتسلّمه عفاريث جهنم ، وظلّوا يحكّون له جسمه سبعة أيام ، حتى نظف . وظل يأكل أكل  
الوزراء ، هذا رومي ، وما لا أدري من أسماء<sup>(١٤)</sup> . وأكل وجرت في عروقه الدماء ، وصار وجهه  
مكويا ، واستقام عوده وأصبح قويا .  
وكل يوم يأتي الوزارة ساعتين وينصرف .



(١٤) في الأصل : «وموش عارف إيه ويتاع» .



وبينما كان راكبا عربته مرة وسائقه يسوق . إذ رأى عربة يد فيها خيارٌ نيلي<sup>(١٥)</sup> ، فقال للسائق : انتظر يا أسطى .

ونزل الوزير يريد أن ينتقي خياراً ، وتناول خياراً زراً<sup>(١٦)</sup> نُؤارة<sup>(١٧)</sup> بِزَغْبا<sup>(١٨)</sup> ، فدخل الزغب في إصبعه ، فصاح : إصبعي يا رجل ، خرب الله بيتك . آه يا إصبعي ، ماذا في خيارك هذا ؟ ! اطلع بنا يا أسطى .

وعاد به إلى بيته بدل الديوان ، ومن الفور رقد في الفراش ، والفراش بالطبع من حرير وریش نعام ، ولا تحدث عن العز والمرضين والمرضات والبنات البكر يدُكن له رجليه ، والتي تدعك له أصابعه ، والمراوح عليه شغالة . ومكث بالبيت ثلاثة أيام .

وجاءه الملك يزوره . دخل عليه فلم يعتدل في السرير من جرّاء التَّوْغْبَة . وإلى جواره جلس .

قال له الملك : مالك يا وزير ، لِمَ لَمْ تأتِ الوزارة ؟

قال له : والله يا مولاي ، منذ أيام تأقت نفسي إلى الخيار ،

ونزلت أنتقي منه ، ولم أكن أدري<sup>(١٩)</sup> أن بالخيار شوكا ،

فدخلت شوكة في إصبعي ، فأصابني بالمَلاريا<sup>(٢٠)</sup> .

قال له الملك : كأن نُؤارة الخيار آلتك في إصبعك ؟

قال الوزير : إي نعم .

قال الملك : رحم الله الشال وأيامه ، كان يجنطك في أصابعك ،

وبفمك تمص دمك .

قال الوزير : إسمع يا مولاي ، ملعون أبو مَنْ كان في العزّ

ولا يتدلل .

(١٥) أى الذى شرب من قِضَان النيل وطميه .

(١٦) برعمًا .

(١٧) زهرة .

(١٨) صغار الریش والشعر والشوك وليّته .

(١٩) فى الأصل : «أتارى» .

(٢٠) فى الأصل : «عمل مناريا» يقصد «ملاريا» أى أصيب بالحمى .



الراوي : نبيه سالم (قليوبية) - الجامع : عمر الفاروق عمر

يحكى أن الأميرة ابنة الملك . بلغت سنَّ الرشد . وكان لابد من أن تتزوج حسبَ قوانين المملكة . واجتمع مجلس الحكماء ، وقرروا أن تتزوج . وأبلغوا الملك قرارهم . واستدعى الملك الأميرة . وأبلغها قرار الحكماء . إلا أنها كانت فتاة ذكية راجحة العقل . ولم يكن يعجبها أحوالُ الشباب ، وخفة عقولهم وضحالة تفكيرهم . وأنشغلهم بالأمور التافهة . لأنهم لا يفهمون إلا الخائبة والناتبة <sup>(١)</sup> . فاشتريت على الملك أنه على من يريد الزواج بها . أن يجيب عن سؤالها . وإلا فليذهب بلا عودة . ولمَّ الأمراء وأولاد الأمراء بعضهم بعضاً . وكل من يدخل ولا يجيب . يخرج من الباب الآخر ولا يعود . ومن بعدهم - والناس مقامات - أتى دور أبناء الوزراء . ثم المشايخ والتجار . وبعدهما كل من هبَّ ودبَّ . ولم يفتح الله على أحد بالجواب . وبعد أيام صفصف <sup>(٢)</sup> القصر ، ولم يعد أحد يحاول أن يخاطب الأميرة . وهناك على قطعة أرض صغيرة يفلحها . عاش شاب صغير اسمه فارس . ابن فلاح على قَدَّ <sup>(٣)</sup> حاله .

فكر فارس في حكاية الأميرة . والسؤال الذي لم يجب عنه أحد . وعجب أن في الدنيا سؤالاً

(١) أى أن مهمهم للأمور لا يتلب إلا الحية والكارثة .

(٢) انفراد وخلو .

(٣) قدر ومقدار .





يفكر فيه عقل إنسان . وليس له جواب في عقل إنسان آخر .  
قال فارس لأبيه : يا أبي . أريد أن أذهب وأرى السؤال .  
قال له أبوه : يا ولدي ، ما نحن إلا مساكين ، مالنا وللملوك  
وأولاد الملوك .

قال فارس : بل لا بد أن أذهب .  
قال له أبوه وقد فشل في إقناعه : طيب يا ولدي ، مادمت قد خرجت  
عن طوعي ، فاعتبرني متاً ، ولا تعد إلى هنا ثانية ، وها هو نصيبك  
في تركتي . وأعطاه ثلاثة جنيهات .  
وأخذ فارس بعضه ، وسار إلى القصر ، وطلب أن يقابل ابنة الملك ،  
ليجيب عن السؤال .

أدخلوه من غرفة داخل غرفة ، بحيث تراه ولا يراها .  
سأله الأميرة : هل أنت مستعد للإجابة عن السؤال ؟  
قال لها : نعم .

قالت له : طيب ، أين عقل الآدمي ؟  
فكر بعض الوقت ، وقال لنفسه : «من المؤكد أن كل من فشلت إجابته ،  
قالوا : في رأسه» .

قال للأميرة : لقيت ثلاثة أرباع الدنيا لا تعرف أين هو . اسمحي لي أن أُلْفَ  
الربع الباقي ، ثم أعود لأقول لك .

وسرت الأميرة بإجابته ، وقالت له : أنا في انتظارك إلى أن تعود .  
وأخذ بعضه وخرج من البلد . ظل ماشياً ماشياً إلى ما قبل الفجر ، حين وصل إلى  
مدينة كبيرة جداً مثل شبرا<sup>(٤)</sup> . كانت المدينة نائمة ، والدنيا ظلاماً ،  
ولم يكن إلا دكان واحد منور . قال لنفسه :  
فلأذهب لأرى ما يبيع الدكان .

أدرك الدكان ، ونظر فلم يجد به شيئاً . ليس إلا رجل جالس على دكة ، يشرب الشاي .



(٤) حتى من أحياء القاهرة مكس بالسكان .



قال له : ماتبيع يا عم ؟  
قال الرجل : طيب يا أخى . سلم واقعد واشرب الشاي .  
سلم فارس . وصبَّ له الرجل شايًا . وجلس يشرب . ثم سأله ثانية : بريك ماتبيع ؟  
قال الرجل : أبيع الكلام يا ولدي .  
سأله : وهل يُباع الكلام ؟  
قال الرجل : ويُشترى .  
سأله : وهل ينفع الكلام ؟  
قال له : مالم ينفع معك . فتعال وخذ حقك وفوقه مثله .  
وتذكر أنه ماخرج إلا بحثًا عن الكلام . فسأل : وبكم تبيع الكلمة ؟  
قال الرجل : بجنيه .  
وأعطاه جنيها . وقال له : هات كلمة .  
قال له : « حبيبك الذي تحبه . ولو عبدٌ نوحى<sup>(٥)</sup> » .  
قال له فارس : إنني أعرفها .  
قال الرجل : ولكنك لم تجربها .  
وأعطاه جنيها ثانيا . وقال له : هات كلمة أخرى .  
قال الرجل : « مَنْ أَمِنَكَ . لا تخنّه ولو كنتَ خائنا » .  
قال فارس : وهذه أيضا أعرفها .  
وأعطاه الجنيه الثالث . وقال له : هات ثالثة .  
قال له : « ساعة الحظ لا تُعوّض » .

كان الفجر يشقشق . حين غادر فارس بائع الكلام . وأخذ يتأمل الناس وهم يسعون إلى أعمالهم . ورأى السوق يفتح أبوابه بابا بعد باب . والدنيا وهي تزدحم . ولاحظ الناس يأتون أشياء غريبة . ويتكلمون لغته ولكن بطريقة غريبة . ظل يلف ويدور إلى أن خرج من الطرف الآخر . كانت الدنيا قد أمست عليه . وإلى جوار شجرة تكوم ونام .



(٥) أى أسود . من النوح على الميت والبكاء والحزن الأسود .

وفي صباح اليوم التالي أيقظته الشمس ، ونظر فرأى طاحونة قريبة . قال لنفسه : فلتذهب  
يا فارسُ إلى الطاحونة . لعلك واجدٌ بها عملاً .

كان صاحب الطاحونة يفتح طاحونته ، حين ألقى عليه فارس السلام  
وسأله : هل أجد لديك عملاً ؟

قال الطحّان : إي نعم عندي . لكنّ لي عليك شرط ، وما أوله  
شرطٌ آخرُه نور .

قال فارس : وما شرطك ؟

قال الطحّان : طاحونتي هذه لا أملكها إلا نهاراً ، من مشرق الشمس  
إلى مغربها . وبالليل يطحن فيها عِفريت ، ومن لقيه فيها قتله .  
فإن عملت معي فعليك أن تنصرف قبل الغروب .

قال فارس : موافق .

وابتدأ يعمل مع الرجل . يتعلم كيف يُدير الطاحون ، وكيف يضع  
القمح في القادوس<sup>(٦)</sup> إلى أن أتقن العمل وأجاده .

و ذات يوم زادت عليه كمية العمل ، وتعب فقعد يستريح ، فكبس عليه  
النوم ، وأمسى عليه الليل وهو نائم فهبط عليه العِفريت ، فأفاق ،  
وكأنما قد انشال وانحط على الأرض .

قال له العِفريت : اختر لك ميتة ، كيف لا تعرف أن من بقي  
إلى ما بعد المغرب يموت ؟

قال فارس : أعرف يا سيدنا العِفريت .

سأله العِفريت : إذن ما أتى بك ؟

قال فارس : أنت الذي أتيت بي يا سيدنا العِفريت .

وأختلط الأمر على العِفريت ، فسأله : أنا الذي أتيت بك هنا ؟ !

قال فارس : يامولانا العِفريت ، كنت نائماً ، والنائم أخو الميت ، وأنت أيقظتني . إذن فأنت  
الذي أتيت بي .



(٦) وعاء كبير فمي الشكل . يلقي فيه الحب . فيترل منه إلى الطاحون .

وفكر العفريت ثم قال : إني سائلك سؤالاً . إن أجبت عنه تركتك . وإلا قتلتك .  
قال فارس : تفضل سل .  
ومد العفريت يديه . كل يد في ناحية . وعادت كل يد بفتاة . وأحدة بيضاء شقراء جميلة .  
والأخرى سمراء وقبيحة . وسأل فارسا : من منهما أحب ؟  
قال فارس : يامولانا العفريت . « حبيك الذي تُحبه . ولو عبد نوحى » .  
قال العفريت : أحسنت . سآدعك . ولك مني هدية . الطحين الذي لا تقدر عليه . دعه تجده  
في الصباح دقيقا .

وراج الحال . كان فارس يتسلم القمح كل يوم . ويسلمه في اليوم التالي طحينا وهو نظيف  
مستريح . وصارت الأموال تجري بين يديه . ولم يكف أبدا عن البحث عن جواب للسؤال .  
واغتنى المعلم الطحان . وتزوج بفتاة صغيرة السن لعوب . وبعد أشهر قرر أن يحج . فأقى المعلم  
فارسا : وقال له : أنا يا ابني سوف أحج إلى بيت الله ، ويا عالم .. عدت أم لم أعد . فإن عدت .  
فها هو ذا المال عندك أمانة . وإن لم أعد . فهو حلال لك . خير وأق على يدك . فقط العيال<sup>(٧)</sup>  
عندك أمانة .

قال له فارس : برقبتي يامعلم .  
وودّع فارس المعلم . وقام بالواجب إلى أن سافر .  
وبعد أيام بعثت امرأة المعلم إلى فارس أن يأتيها بالبيت .  
قال فارس في باله<sup>(٨)</sup> : ربما احتاجت إلى شيء .  
وذهب ليرى ماتريد . رأى خوانا<sup>(٩)</sup> كبيرا عليه المُحَمَّر والمُشَمَّر . والمحشُو والمُعَمَّر ، وهذه  
فاكهة وشراب ودخان . وجدها قد هيأت وتهيأت .  
وفهم من الفور لم تريده . وفكر كيف يتخلص من هذا المأزق . قال لها : لم لم تخبريني حتى  
أعمل حسابي ؟

قالت : لقد عملت حسابك في كل شيء .  
قال : ولكنني أتعاطى دواء . لا أقدر أن آكل أو أشرب إلا بعد تعاطيه . سأذهب لآتي به

(٧) يقصد امرأته .

(٨) خاطره .

(٩) مادة طعام .



ومرت الأيام . واقترب موعد عودة الحجاج . واستعد فارس استعدادا كبيرا . بيّض البيت ، وزين وجهه برسوم الحج . وأقام سُرادقا . وذبح ودعا المدينة كلّها . واستقبل الحاجّ بالموسيقا . وبعد أن انفضّ السامر<sup>(١٠)</sup> . واختلى الحاج بامراته . قالت له إن فارسا أراد أن يخلوا بها ، وأنه لابد أن يُقتل ، وكبرت المسألة في رأس المعلم . إلى أن وافق على أن يقتل . وفي اليوم التالي توجه الحاج إلى شقّ خارج المدينة . وسأله : بكم تقتل ؟ قال : بمئة جُنيه .

قال له الحاج : طيب . سأبعث إليك بواحد معه خمسون جنيها ، اقتله . ثم أبعث إليك بآخر معه الخمسون الباقية ، أعطه رأس الأول . وراح الحاج إلى فارس ، وقال له : اذهب إلى فلان ، في المكان الفلاني ، وسلّمه هذه الأمانة . وقل له : الحاج يبلغك شكره .

أخذ فارس بعضه ومضى . وبينما كان ماضيا في طريقة ، إذ سمع موسيقا عذبة ، وكلما اقترب دهش لحلاوة الموسيقا ، إلى أن رأى فرحا<sup>(١١)</sup> كبيرا وعظيما ، يستمع فيه الناس إلى موسيقا حلوة . وعلى الواحد أن يحبي الناس الحلوين . فدخل الفرح ، وسلّم وهنّا ونقّط<sup>(١٢)</sup> ، وحيّا الفرح وأهل الفرح .

وأعجب أصحاب الفرح أدبه وأداؤه الواجب ، فأمسكوا به قائلين : أنت اليوم ضيفنا . حاول أن يعتذر بتوصيل الأمانة ، فقالوا له : لا يمكن ، ف «ساعة الحظ لا تعوّض» . وحين سمع الكلمة ، لان وقعد . ومرت الليلة في هناة وجور . وفي الصباح خرج ساعيا إلى صاحب الأمانة ، إلى أن أدركه ، وأعطاه الخمسين جنيها ، وقال له : الحاج يشكرك . قال له الرجل : طيب ، خذ هذه اللفة . سلّمها إلى الحاج . أخذ فارس اللفة عائدا . وجد الحاج ينتظر . وحين رآه فرّ<sup>(١٣)</sup> فرعا . ثم هدأ وقال له : اقعد يا بني .

قعد فارس ، وفتح الحاج اللفة . فأطل منها رأس امرأته .



(١٠) مجلس السر والمتسامرون

(١١) حفلة عُرْس .

(١٢) دفع نقطة ، وهي المال الذي يقدم للعروسين في حفل الزفاف هدية .

(١٣) وثب مترعجا ، والكلمة بهذا المعنى من مفردات العامية المصرية .

وفّر فارس فزعا . إلا أن الحاج قال : كان المفروض أن تكون أنت مكانها . وأن تأتي هي برأسك . والظاهر أن الله يحبك .

وحكى لفارس عما جرى بينه وبين امرأته . وحلّفه على المصحف أن يروي له ما حدث بالضبط . وحكى فارس ما دار . فقال له الحاج : لقد صُنّت الأمانة .

سأترك لك المال والطاحونة ، لأقضي بقية عمري إلى جوار شبّاك النبي . قال له فارس : أنت يا حاج كبير وعاقل ، وهذا مالك ، وتلك حاجتك . كيف تتركها

وتمضي ؟!

قال الحاج : صحيح أنا كبير . لكنني غير عاقل . لو كنت عاقلا لصبرت إلى أن أعرف . إنما العقل في الصبر .

ووثب فارس زاعقا : العقل في الصبر . بالفعل العقل في الصبر . أنا الآخر سوف أمضي . ومن فوره مضى إلى الأميرة ، يحمل إليها جواب سؤالها .





الراويّة : فهيمة حامد محمد (دقهلية) - الجامع : فتوح أحمد فرج<sup>(١)</sup>

صلّ على النبي .  
يحكى أن رجلاً كان متزوجاً من ابنة عمه ، دون أن ينجبا ، وأخذوا يصليان ويدعوان الله .  
والرجل يقول لامرأته في أسى : أهكذا نعيش عمرنا من غير خلف ؟ !  
فترد عليه : ألا فلتزوج<sup>(٢)</sup> . أنا حاملٌ ذنبك ، أنا ابنة عمك . لن أغارَ ولا شيء .  
قال لها : لا ، لن أتزوج ، ماذا نريد من الدنيا ؟ أن نأكل من أرضنا ونشرب . نحن مبسوطون .  
الحمد لله . نحن نأكل من أرضنا ونشرب .

ثم إن الله أكرمها في يوم من الأيام ، وجبر خاطرهما ، وحبلت وولدت بنتاً سمّتها «ست الحسن والجمال» . وبعد أن بلغت البنت سبع سنوات ، وعركتها الحياة ، ماتت الأم .  
ومن يومها وإحدى الجارات تأتي البيت ، تجهز الطعام ، وتخبز وتدير شؤونها ، حتى عشقت البنتُ الست<sup>(٣)</sup> . فقالت لأبيها : يا بابا<sup>(٤)</sup> ، تزوج هذه الست .  
فقال لها أبوها : ستُعبك .  
قالت له : فيم ؟ إنها أميرة<sup>(٥)</sup> ، وقلبا عليّ ، وتُحبني .  
قال لها : هاوديني<sup>(٦)</sup> ، وإلا فسوف تزعلين<sup>(٧)</sup> . امرأة الأب قاسية .  
قالت له : لا بابا . ليست هذه .

(٥) يا أي . وهي عريّة .  
(٦) أي طيبة وعلى خلق ، كما تجري بها الألسنة .  
(٧) جاريني ولا تخالفيني ، كما تشيع على الألسنة .  
(٨) تتألمين وتغضبين .

(١) أو «سندولا المصرية» إذ تعالج الموضوع العالمي نفسه .  
(٢) من كتابه «القصص الشعبي في الدقهلية» .  
(٣) في الأصل : «ياخويا انجوز» .  
(٤) السيدة ، وهي عريّة .

ويخرج إلى الغيط ويعود . فتقول له : يا با . لا بد أن تتزوجها .  
إلى أن أتى اليوم الذي تزوج فيه هذه الست . وحيث جعلت تذيبها الأسي . فتقول لها :  
يا ستي . كنا حباب .





فتقول لها : اسمعي يا هذه<sup>(٩)</sup> . أين كنت ؟  
 - كنتُ هنا في البيت . أعمل بالداخل .  
 فتقول لها : دعي عنك هذا الكلام . إلى أين تذهبين ؟  
 - يا ستي . أين أذهب ؟! نحن في بلد ريفي ليس فيه حاجة ولا محتاجة . أنا ...  
 وكبست على أنفاس البنت .  
 وحملت وولدت بنتين في بطن : أم الكشاكش وهنا . ومكثت هنا زهاء عامين وماتت . وبقيت  
 أم الكشاكش . وجهدت الأم على أن تجعل من بنتها فتاة حضرية . ومن ست الحسن والجمال خادمة  
 في البيت .  
 وست الحسن هذه جميلة جداً . سبحان من صور . وأم الكشاكش هذه . سبحان الله الذي  
 صورها بنظام مختلط<sup>(١٠)</sup> جداً .  
 تأتي لها بفستان من أحسن صنف<sup>(١١)</sup> . وتقوم من النوم فتقدم لها فطوراً راقياً<sup>(١٢)</sup> ، وللأخرى -  
 يا عيني - رغيفاً مبلولاً وبعض الطبخ البائت ، قائلة لها : وإن أتاك أبوك ، وقلت له : أنا جائعة ،  
 فسوف أقطم رقبتك .  
 - حاضر .  
 - وإن جاء أبوك ومعه ضيوف ، ودخلت عليهم . أقطم رقبتك .  
 - حاضر .  
 وتندار إلى بنتها تهدهدها وتدللها .  
 ويأتي أبوها : يا ست الحسن .  
 - نعم يا بابا .  
 - ألا تأتين هنا ؟  
 - لا عليك<sup>(١٣)</sup> يا بابا .  
 - الله ، ماذا هناك ؟  
 فتقول له : بس تعال كلمني في الخارج .



(٩) في الأصل : اسمعي يا بت اتني .  
 (١٠) يأبي قرط الأدب لدى التعبير الشعبي أن يقول قبيحة .  
 (١١) في الأصل : «من أحسن حاجة» .  
 (١٢) في الأصل : «ذواني» .  
 (١٣) في الأصل : «معلش» .



- هل أكلت؟

- إي .

- إذن (١٤) مالك هكذا ذابلة؟

- والنبيّ لقد أكلتُ يابا .

فيقول لها : الله إذن مالك لا تضحكين؟

- وممّ أضحك يابا؟

وكبرت وبلغت وصارت عروسا

وأعلنوا أن ابن العمدة يريد أن يتزوج . وعلى كل بنت في الكفر (١٥)

أن تلبس ، وتتوجه الليلة إلى منظر (١٦) العمدة ، فابن العمدة عاد من بلاد برة (١٧) .

حاولت ست الحسن أن تذهب مع الست امرأة أبيها ، فلم تُفلح ...

- يا ست ، خذيني معك .

- يا شيخه ، التّطّي (١٨) أنت الأخرى . لو ذهبت ، فماذا في طاقتك

أن تفعل (١٩)؟ جلاباب - يا حسرة - ممزق ، وشعر أشعث ، وضمير حزين .

- ولو (٢٠) أبقى مع العيال في الخارج . هل أظل هكذا وحدي قعيدة البيت؟

- اسكتي ، اخوسي . العبي هنا في الجرن إلى أن نعود .

وقعدت .

كانت أمها قد تركت لها عجلة ، والرّجل يهون ولا تهون العجلة . واعتادت البنت أن تلجأ إلى

عجلتها بالداخل . تحكي لها متاعبها .

وقامت إليها ، ودخلت عليها ، وقالت لها :

أهكذا ياعجلتي يا عجيلتي .

يا تربية أمي وجدتي .

تأخذ امرأة أبي بنتها .



(١٤) في الأصل : «إمال» .

(١٥) القرية الصغيرة .

(١٦) في الأصل : «المنذرة» المخففة من «المنصرة» وهي من

«المنظرة» ، لأن الضاد والظاء متبادلان في المواقع في العامية ، نظراً لقرب

الخارج ، والمنظرة مكان النظر والرعاية ، وهي قاعة الاستقبال .

(١٧) تعني بها العامة «الخارج» . وهي عربية من «البرانية والجوانية»

أي من بلاد خارج البلاد .

(١٨) في الأصل : «التطّي» بمعنى النجس واستنوي .

(١٩) في الأصل : «إنت حتروحى تنيل إيه ؟!» .

(٢٠) في الأصل : «إن شاء الله» أي للتقليل

وتركني هنا في وُحْدتي؟! فتعر العجلة ، وتُرَبِّتها بيدها<sup>(٢١)</sup> ، وتشمَّمها<sup>(٢٢)</sup> . وبينما كانت خارجة من عند العجلة ، إذ انشق الجدار أمامها ، وخرجت منه ستٌ في رسم الآدمية ، بيدها صُرَّة<sup>(٢٣)</sup> ، وقالت : يا ستَّ الحُسن . قالت ست الحسن : بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ . - أنا مثلك ، تفضلي البسي هذا اللبس ، وتزيني بهذه الحلبي ، وانتعلي هذا الحذاء . ولكن بشرط . ستذهبن وتجدين واقفات صفوفا . ستأخذك الآن عربة ، وحين تكون الساعة الثانية عشرة بالثانية ، عليك أن تُغادري المكان بسرعة ، ستجدين العربة واقفة ، لتعود بك إلى هنا كما كنت . - حاضر .

ولبست ست الحسن وتزينت وهبطت<sup>(٢٤)</sup> المكان ، ونظرت فرأت ابن العمدة وأخته يمران بالصفوف. صفًا صفا ، وأخته تسأله : أهذه تُعجب ؟ لحظتها<sup>(٢٥)</sup> كانا قد وصلا إلى أختها وامرأة أبيها . ونظرا فرأيا شيئًا طالعًا نُورَ المنظرة بنور خالص ، وما لبثت أن انسلكت في الصف . ولم يكد ابن العمدة يرى هذا المنظر ، حتى تجاوز صفين إليها . قال لها : تعالي ، أنتِ العود<sup>(٢٦)</sup> الذي عنه أبحث ، واللون الذي أبغي . أنتِ امرأتي . ودخل بها إلى غرفة أخرى ، يريها أباه . ودقت الساعة الثانية عشرة .

ومن الفور اندفعت خارجة ، تاركة فردة حذاء انخلعت منها ، ووجدت العربة أمام الباب . وفي البيت قابلت الست التي أعطتها الصُرَّة ، فاستردت منها ما أعطت ، وسألتها عن فردة الحذاء ، فقالت ست الحسن : حينما دقت الساعة الثانية عشرة - كما قلت لي - انخلعت مني في عجلتي . قالت الست : طيب .

وشقت الجدار ، ودخلت كما جاءت . وسُرعان<sup>(٢٧)</sup> ما عادت الجماعة . قالت ست الحسن لامرأة أبيها : ماذا فعلتِ يا خالتي ؟ وماذا فعلتِ يا أختي ؟ - لا والله يا بنتي ، بينما كل واحدة لابسة لبسها ، واقفة في دورها . إذ بواحدة - إلهي وأنتَ

(٢٧) في الأصل : «مُبَّ» .

(٢١) أى ياحدى رجلها الأماميتين .

(٢٢) تشمها في مُهلة . وفي الأصل : «تششم فيها» .

(٢٣) في الأصل : «بقجة» .

(٢٤) في الأصل : «طُبَّت» .

(٢٥) في الأصل : «ساعتها» .

(٢٦) أى القَدَّ .

جاهي ، اخسِفْ<sup>(٢٨)</sup> بها الأرض - تدخل الصف ، فيدع أولئك وهؤلاء . وكل الصفوف المرصوفة



(٢٨) في الأصل : «يُخسِف» المضارع الذي قد تستعمله العامة أمرا .



من البلد والعزب<sup>(٢٩)</sup> . ويدخل بهذه إلى الداخل .

- وما شكلها يا خالتي ؟

- لابسة كذا وكذا . ولماذا تسألين ؟ التطي هنا في حالك . مالك أنت وهذه الأشياء . هل لك

فيها ؟ احسني<sup>(٣٠)</sup> عني . واذهي لتنامي . غوري .

ودخلت إلى عجليتها تقول لها : أهكذا يا عجليتي يا عجيلتي . يا تربية أُمي وجدتي .

وحكت لها ما حدث . والعجلة تقترب منها إلى أن أخذتها في حُضنها وقعدت<sup>(٣١)</sup> تشمّمها . ثم

سألها ست الحسن : هل أنت جوعي ؟

أجابتها العجلة وهي تزوم : أو

وقدمت لها بعض البرسيم . وراقبتها وهي تأكل . ثم دخلت إلى غرفة الفرن حيث تنام . والست

أم الكشاكش تنام في سرير بناموسية<sup>(٣٢)</sup> كالهودج . وست الحسن بجلبابها المَهْرَأ<sup>(٣٣)</sup> الذي

لا يطول رُكبته . ودست رأسها بين رجليها ونامت .

وحينما أصبح الصباح ، قال العمدة : يا خَفر ، يا شيخَ الخفر . إما أن تأخذوا فرْدَة الحذاء

هذه ، وتلقوا بها البلد والعزب . ومن تجدون الحذاء على قدّ رجلها لا يزيد ولا يَخْسُ ، تأتون بها .

- حاضر يا حضرة العمدة .

- إما هذا ، أو أحبس كل من تهاون في هذا من الخفر . وأتهمه بكل جريمة ترتكب في البلد .

ومن أتاني بها منكم . فسوف أُمّتيه<sup>(٣٤)</sup> . وأجعله خفير المنظرة لا يتعب في ليل أو نهار .

وداروا على البيوت بيتًا بيتًا . فلم يجدوا القياس . وشاطرة من تقول إنها على قَدّي . فيجدونها

أكبر أو أصغر . لقوا البلد وعزبة صغيرة في الجوار ، فلم يجدوا ، إلى أن وصلوا إلى بيت ست الحسن .

طرقوا الباب . فخرجت امرأة أيها . قالوا لها : نحن يا ستي هل عندك بنات ؟

- إي<sup>(٣٥)</sup> نعم ، عندي بنت واحدة .

وأطلت ست الحسن لتقول لها : بنت واحدة ؟! كيف ونحن اثنتان ؟!

ودخلت إليها وقالت لها : مالك أنت ؟ التطي في حالك . وابقِي في الداخل لا يَنْظُرُك أحد .



(٢٩) جمع عزبة ، وهي المزرعة التي فيها قصر المالك ، ومن حوله

على مَبعدة بيوت الفلاحين .

(٣٠) ابعدى ذليلة .

(٣١) حرف جواب بمعنى نعم ، تقع قبل القَسَم ، وعدرنا أنها تردان

هكذا على ألسنة العامة ، وكأن الحرفين تؤكد .

(٣٢) طفقت وشرعت ، والعامية أكثر من الفصحى استعمالاً للكلمة

بهذا المعنى .

(٣٣) كِلَة رقيقة تُتخذ للوقاية من الناموس .



- يا خالتي ربما كان أبي هو الذي بعثهم .  
- أبوك ؟! ادخلي يا بنت المحفور<sup>(٣٦)</sup> . الزمي الداخل ، لا شأن لك بما يجري خارج جُحرك .  
ودخلت إلى العجلة ، وحكت لها ما جرى .

وخرجت الست بابنتها . وقالت : اسم النبي حارسُها ابنتي أم الكشاكش تربية مدارس ،  
لا تأكل إلا ...

- يا ستنا ، هل جئنا لنخطبها ؟ ما جئنا إلا في كلمة ورد غطاها<sup>(٣٧)</sup> .  
قالت لهم الست : من تزوجها ، كبت له ستة أفدنة .  
- يا ست ، ما نريد إلا أن نقيس - لا مؤاخذه - فردة الحذاء على قدم ابنتك .  
قالت لهم : طيب ، دعني يا أخي أقيسه أنا .  
قالوا : لا ، لا نريد متزوجة . نحن لا نريد إلا بنتاً بُنوتاً<sup>(٣٨)</sup> .  
وحزنت العجلة وست الحسن تبكي بالداخل ، وهي تعلم أصل الحكاية .  
كانوا يقيسون الحذاء على قدم أم الكشاكش ، وقالوا : لا ، ليس القياس .  
وبينما كانوا منصرفين ، إذ بالعجلة تنطلق من وسط المنطرة ، وست الحسن خلفها لتعيدها . فرأوا  
ما جرى ، فقالوا : لك الله يا ست ، أنت عندك ...  
قالت : لا ، هذه<sup>(٣٩)</sup> بنت غلبانة تعمل عندنا<sup>(٤٠)</sup> .  
قالوا : لا ، بل دعها تأتي .  
وجاءت وقاست ، وكان على قدها تماما .  
قالوا : هلمى بنا .  
- إلى أين يا عم ؟  
- إلى العمدة .

- يا عم ، أنا غلبانة ، وأمي ميتة ، ولم أفعل شيئا ، ولا أخرج من البيت ، ولا أملأ وداخل  
البيت بثرنا ، وأمرأة أبي لا تخرجني .  
قالوا لها : لا بد أن تأتي معنا إلى العمدة . يا ستي لا تخافي .

(٣٦) في الأصل : «المفحور» وتبادل مواقع الحروف عرف لغوي . (٤٠) في الأصل بزيادة «وبتاع» التي تستعصي على الصياغة .  
من حق العامة استعماله .

(٣٧) أي غطاها .

(٣٨) يقصد بها التعبير الشعبي العذراء .

(٣٩) في الأصل : «دا دى» أي اسمان للإشارة معا ، الأول (دا :

هذا) وهو للحال ، والآخر (دى : هذه) للبنت .

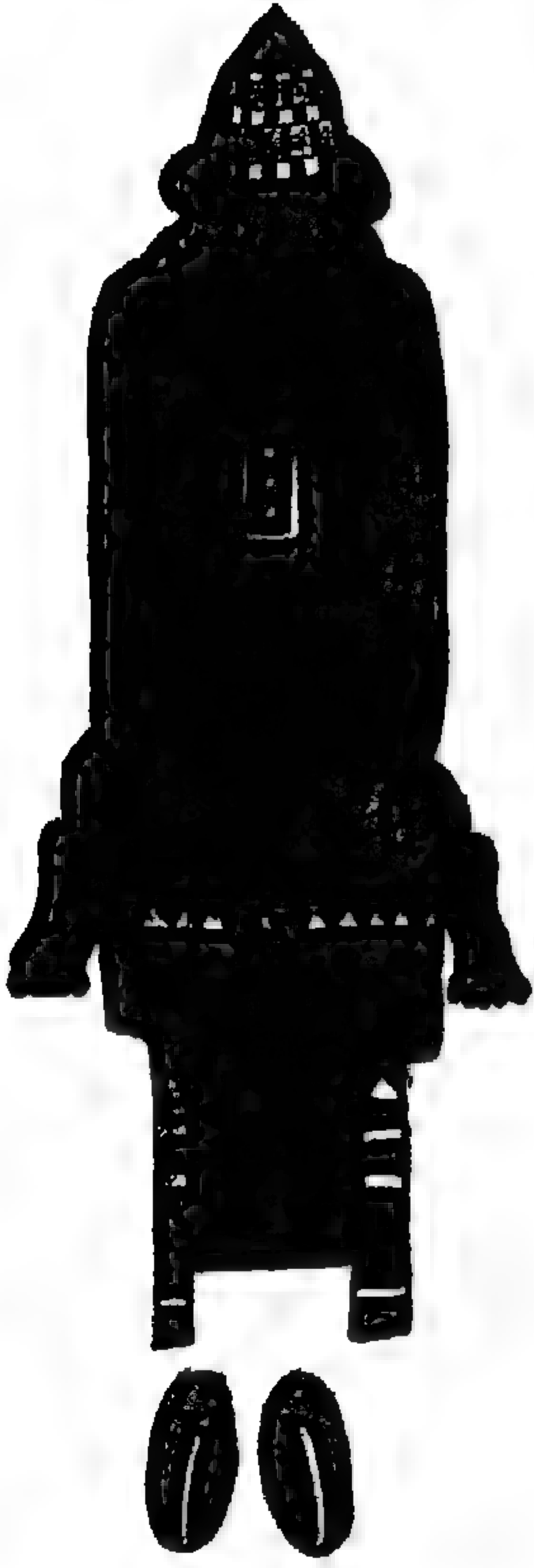
- آتي يا أخي ، أنا معك .

ومعهم ذهبت إلى العمدة . وسألتها العمدة عن اسمها وأمها ،  
ومع من تعيش ، وامرأة أبيها فهيمة التي من «زفر» وابنتها  
أم الكشاكش ، وكيف تعيش معها . وروت له حكايتها من طقطق<sup>(٤١)</sup>  
إلى السلام عليكم .

قال لها العمدة : طيب ادخلي .

وإذ دخلت ، وجدت ابن العمدة نائماً على سرير يرفع لمارأسه  
ويصيح : تعالي ، أنت<sup>(٤٢)</sup> ؟ ! أنت التي أبحث عنها . تعالي .  
ودخل أبوه . فقال له : إنها هي يا أبي ، هي بعينها .  
قال العمدة . يا خفر . اذهبوا وأتوني بأبيها وامرأة أبيها وابنتها .  
ولما أن أتوا بهم ، قال العمدة : تعال أيها الرجل ،  
أهذه ابنتك ؟ قال له : إي .

قال العمدة : طيب ، أبوك هذا سنجعله خفيراً . يجري أمام  
الحصان الذي يأتي ويذهب . وامرأة أبيك هذه ، إما أن نلثم حطباً ونحرقها .  
أو نخرج من بلدنا . وإختك هذه أم الكشاكش ، ستزوجها  
الكلاف<sup>(٤٣)</sup> الذي يعمل في الدّوار .  
قالت ست الحسن : لا يا حضرة العمدة . كيف تعمل .  
هكذا بأبي وأختي وامرأة أبي ؟ لا يا حضرة العمدة ،  
كل امرئ بأصله يعمل .



(٤١) هو صوت وقوع الحجارة على الحجارة . أي من البداية .

والعبارة كلها تعني من البداية إلى النهاية .

(٤٢) في الأصل : «أنت» .

(٤٣) من يقوم بعلف الماشية وتربيتها .



الـ فـ



لا حـ

الراوي : عبد الحكيم أبو علي (المنيا) - الجامع : عمر الفاروق عمر



يحكى أن عفريتاً كان مغتاظاً ، لأن الله فضل ابن آدم على العفريت ،  
وقرر بينه وبين نفسه أن يكون الأفضل . ومن فوره راح يتفرج على الآدميين .  
رآهم ضعافاً ، وحركتهم بطيئة . يجوعون أحياناً ، ويعطشون أحياناً .  
على حين لا تجوع العفاريت ولا تعطش ، وتتحرك بسرعة البرق  
وقوة العواصف .

إلا أن العفريت رأى الآدمي يأتي عملاً واحداً لا يأتيه العفريت .  
وهو أنه يعمل ، يؤدي عملاً .  
وقرر أن يعمل مثله ، حتى يصير كامل المعاني ، ويصبح أفضل من  
الآدمي في كل شيء .

ولرجل فلاح كادح ، يفلح قطعة أرض صغيرة ، طلع العفريت .  
صاح الفلاح متزعجاً : بسم الله الرحمن الرحيم . من أنت ؟  
قال العفريت : أنا العفريت .

سأل الفلاح : وماذا تريد يا سيدنا العفريت ؟  
قال العفريت : أريد أن أعمل معك .  
قال الفلاح : تعمل معي ؟ لا يا عم . لي شرط .  
سأله العفريت : وما هو ؟

قال الفلاح : نقسم بيننا العمل ، ونقسم المحصول .  
قال العفريت : زي بعضه<sup>(١)</sup> .

( ١ ) التعبير مصري قح . ومعناه الإجمالي : «ولم لا ؟» والأصل فيه : بعضه كهيئة (مثل) بعض ، لأن الزئى هو الهيئة . وإن نطقت بفتح الزاى .

أضاف الفلاح : واحد يقسم . والآخر يختار .  
ووافق العفريت .  
سأله الفلاح : هل تحب أن تقسم العمل . أم تختار ؟  
ولم يكن العفريت يعرف كيف يقسم العمل . لأنه لم يكن يعرف ما العمل .  
قال للفلاح : أنت تقسم وأنا أختار .  
سأله الفلاح : هل تحب أن تحدّد لي العمل ، وأنا أعمله . أم أحدد أنا العمل . وأنت تعمله ؟  
قال العفريت : حدد أنت العمل ، وأنا أعمله .  
قال الفلاح : إذن ، احرث الأرض .  
سأله العفريت : وما معنى أن أحرث الأرض ؟  
قال له الفلاح وهو يشير إلى سلاح المحراث : يعني أن تجعل من كل إصبع من أصابعك العشر مثل هذا السلاح ، ثم تغرزها في الأرض . وتمضي هكذا من أولها إلى آخرها . بهذا تكون قد حرثت .  
وفي لمح البصر . فرد العفريت أصابعه العشر كأسلحة المحراث ، وغرزها في الأرض . وكالريح إنطلق . وفي طرفة عين جعل الأرض عاليها سافلها . وأسرع يقف أمام الفلاح وقال : أنا حرثت .  
قال له الفلاح : عليك بعدها أن تُزحّف الأرض .  
سأله العفريت : وما معنى أن أزحف الأرض ؟  
قال الفلاح : أن تجعل من ساقبك الإبتين مثل هذه الزحافة ، وتمسح الأرض لتكسر الكتل ، وتنعمّ التربة .

وفرد العفريت ساقبيه . حتى صارت كل منهما كالزحافة ، ومضى يزحّف . حتى صارت التربة ناعمة ، وأكبر جزء فيها في حجم الفولة .  
وعاد يقف أمام الفلاح قائلاً : أنا زحّفت الأرض .  
قال له الفلاح : والآن عليك أن تُقصّب الأرض .  
سأله العفريت : وما معنى أن أقصّب الأرض ؟  
قال الفلاح : أن تفرّد ذراعيك الإبتين . جاعلاً كل واحدة كهذه القصّابة ، وتسوي الأرض حتى لا يبقى فيها مرتفع ومنخفض .  
وفرد العفريت ذراعيه ، جاعلاً من كل منهما قصّابة . وإنطلق فوق سطح الأرض يسوي التربة ، حتى أصبحت كسطح الماء إستواء .  
وأمام الفلاح توقف قائلاً : أنا قصّبت الأرض .  
قال له الفلاح : والآن عليك أن تبذر الحبّ .  
سأله الفلاح : وما معنى أن أبذر الحبّ ؟

قال الفلاح : أن تأخذ هذا القمح . وتنثره على الأرض . فلا حبة منها تحبب على سطح الأرض ، ولا أخرى تندفن في جوفها بعيدا . بل الواجب أن يكون ما بين الحبة وسطح الأرض . قدر سُمك إصبعي هذه .

وبذر العفريت الحب ، دون أن تحبب حبة على سطح الأرض . أو تندفن أخرى في جوفها بعيدا . بل استقرت كل حبة قدر سمك الإصبع من سطح الأرض . وأمام الفلاح توقف قائلا : أنا بذرت الحب . قال له الفلاح : لا بد أن نتظر قدوم الماء ، ولن يأتى إلا بعد أن يروي الباشا أرضه أولا . ثم اليه<sup>(٢)</sup> بعده ، ثم الأفندي . ثم الشيخ . وأخيرا يأتى دورنا .

ثم فكر الفلاح مليا ، وقال للعفريت : هل تستطيع أن تجعل من نفسك ماسورة ؟ قال العفريت : بالطبع أستطيع . قال الفلاح : إذن عليك أن تجعل من نفسك ماسورة ، في باطن الأرض ، إلى أن تصل إلى النيل ، وتجلب فيها الماء حتى ترتوي الأرض . ومن فوره شرع العفريت يخرق الأرض ، وظل فيها يستطيل ويستطيل ، إلى أن وصل إلى النيل ، وجعل يصب الماء . وعندما إرتوت الأرض . قال له الفلاح : يكفي عمل اليوم . اذهب وعد غدا . وكل يوم يسلط الفلاح العفريت لينظف الأرض من الحشائش ، ويطهر الزرع من الغلت<sup>(٣)</sup> ويهوي الجذور .

والقمح من شدة العناية والرعاية والخدمة ، ترعرع وصلب عوده وطال ، وإستوى على سوقه<sup>(٤)</sup> . حتى أصبحت حبة القمح في حجم حبة الذرة . وحينما نضج القمح وجف ، وصار في لون الذهب ، نادى الفلاح العفريت ، وقال له : خلاص يا عم ، كل سنة وأنت طيب . لقد استوى<sup>(٥)</sup> المحصول . لم يبق إلا الضم .

(٢) هو البك . ولقب معروف تركي الأصل .

(٣) الطفيليات .

(٤) جمع ساق . ومعنى الجملة : تربع على عيداته واعتدل .

(٥) نضج .





سأله العفريت : وما الضم ؟  
قال الفلاح : أن نجني المحصول . وينال كل منا نصيبه . هل تحب أن تقسيم وأختار ، أم أن أقسم  
وتختار ؟

قال العفريت : أنت تقسم ، وأنا أختار .  
سأله الفلاح : هل تحب أن تأخذ الربع الذي فوق ، أم الثلاثة الأرباع التي تحت ؟  
رد العفريت من فوره : آخذ الثلاثة الأرباع التي تحت .  
قال الفلاح : إذن حش<sup>(٦)</sup> الربع الذي فوقه ، وأحمله إلى البيت ، وحلال<sup>(٧)</sup> عليك الثلاثة  
الأرباع يا عم .

وحش<sup>(٦)</sup> العفريت الربع الذي فوق ، ونقله إلى بيت الفلاح . ثم وقف أمام الباقي يفكر . ماذا يفعل  
به ؟ قال لنفسه : الأفضل أن أرى ما يفعل الفلاح بنصيبه ، لأفعل مثله .  
اختبأ وظل يتجسس على الفلاح . رآه يعبئ القمح في زكائب<sup>(٧)</sup> ، يحملها إلى السوق ، ويجتمع  
عليه الناس ، ويعجبون بنضارة قمحه . ويبيع القمح ويشترى الملابس الملونة لأولاده ، والثحاس  
لبيته ، ويعود زائطا<sup>(٨)</sup> مسرورا .



وجعل العفريت من نفسه آدميا ، وعبأ<sup>(٦)</sup> التبن في زكائب ، حملها إلى السوق .  
وكل من يراه بضحك منه ويسخر ، لأنهم لم يروا التبن يُعبأ في زكائب .  
وعاد العفريت إلى الفلاح يتجسس . رآه يعبئ بعض القمح في زكية .  
يحملها إلى الطاحونة ، ثم يعود وهو مُعَفَّرٌ بالدقيق ، لكن سعيدا يغني .  
جعل العفريت من نفسه رجلا ، وتناول زكية من التبن ، حملها إلى  
الطاحونة ، فضحك منه الناس وسخروا ، وأوشك الطحّان أن يضربه .  
إذ ظنه يريد أن يُفسد له طاحونته .

وعاد العفريت إلى الفلاح حزينا يسأله : ماذا أفعل بنصيبى هذا ؟  
قال الفلاح : كل ما تريد ، إنه حقلك وحدك تفعل به ما تشاء .  
لكن ماذا تريد أنت ؟ نحن آدميون في حاجة إلى أن نأكل ونشرب ، ونلبس  
ونسكن ، وأنت عفريت . وعلى العموم نحن إخوة ، وأمامك كل  
ما عندي ، ما يروق لك خذه ، واعتبر بيتى بيتك .



(٦) إقطع .

(٧) الزكية هى الفرارة .

(٨) صالحا صاخبا .

تأثر العفريت من كلام الفلاح غاية التأثر . وشكره كل الشكر .  
إلا أنه لم يكن يريد شيئاً مما لدى الفلاح .

قال الفلاح : أنت شريكى ، ولا بد أن آخذ رأبك في كل شيء .  
ماذا تحب أن تزرع في هذا الموسم ؟

قال الفلاح : يمكننا أن نزرع البطاطس أو القلقاس أو الجزر أو البطاطة .

قال العفريت : فلنزرع القلقاس .

وسلط الفلاح العفريت على الأرض . يحرقها وينظفها ويزحفها ويقصبها ويخططها . ويحفر  
الجور<sup>(٩)</sup> ، ويزرع القلقاس ويرويه ويحفه ، وينظف الأرض وينقي الدود ، ويعالج من الأمراض .  
إلى أن كبر القلقاس . وصار أطول من آدمي . وقلقست<sup>(١٠)</sup> الأرض مما نبت بها من قلقاس . وكل  
قلقاسة في حجم البطيخة .

وحينما حان موعد الجني . نادى الفلاح العفريت . وقال له : كل سنة وأنت طيب . هلم نجمع  
القلقاس .

سأل العفريت : وما معنى أن نجمع ؟

قال الفلاح : نخرج المحصول . وكل واحد يأخذ نصيبه . هل تحب أن أقسم ونختار ، أم تقسم  
وأختار ؟

قال العفريت : أنا أقسم . وأنت تختار . هل تحب أن تأخذ الثلاثة الأرباع التي فوق . أم الربع  
الذي تحت ؟

قال الفلاح : آخذ الربع الذي تحت<sup>(١١)</sup> ، وحلال عليك الثلاثة الأرباع التي فوق .

وبعداً سلط الفلاح العفريت على الطين والتبن ، يعمل له منه لبناً<sup>(١٢)</sup> ، يحرقه ويبني له بيتاً  
نظيفاً واسعاً . كل هذا والعفريت لا يتعب لأنه عفريت ، والفلاح لا يكف عن العمل ، لأنه محتاج  
دائماً إلى أن يأكل ويلبس ويسكن .

لكن من يوم أن أتاه العفريت ، وهو يعمل مدرسا ، يعلم العفريت كيف يزرع ، وكيف يبني .  
وكيف يغزل الصوف والقطن والكثان .



(١٢) الطوب التي .

(٩) الحفر التي تلقى فيها البذور والدرنات وتُغطى .

(١٠) صارت في صلابة القلقاسة . وفي العامية «قلقزت» .

(١١) لأن درنات القلقاس تختفي تحت الأرض ، بعكس القمح .



الراوي : محمد محمد إبراهيم قردة<sup>(١)</sup> (الشرقية) - الجامع : يوسف أبو ية

كان - ياما كان<sup>(٢)</sup> - رجل يبيع الفُجُل<sup>(٣)</sup> ، يسرح كل يوم بمشَّته<sup>(٤)</sup> من الفجر ، يُلْفُ الشوارع مناديا ، ثم يعود آخر النهار بالقروش التي جمعها ، ويسلمها لِمَرتِه<sup>(٥)</sup> ، ومرته دائما ما ترى جارهم عائدا بالفاكهة للعيال إلى داره النظيفة التي حوت كل شيء<sup>(٦)</sup> ، وإلى مرته التي تخفي الصيغة<sup>(٧)</sup> ذراعها من تحت إلى فوق<sup>(٨)</sup> .

قالت أم عصفور ، امرأة بائع الفُجُل ، في عقل بالها<sup>(٩)</sup> : فلأزرها .  
وحكت لها الجارة عن عمل زوجها ، الذي يفتح الكتاب<sup>(١٠)</sup> ، ويضرب الودَّع<sup>(١١)</sup> ، فيجمع الأموال .

قالت أم عصفور لنفسها : لا ، مأسهله من عمل !

وحينما عاد زوجها في آخر النهار ، وألقى بمشَّته في وسط الدار ، قالت له : فلتترك الغُلب<sup>(١٢)</sup> الذي أنت فيه ، ولتبحث لك عن عمل آخر .

قال لها : ياوَّية ، وهل لي غير هذا من عمل ؟

قالت : لقد زرت اليوم جارتنا ، وعلمت أن زوجها يفتح الكتاب ، ويكشف الودَّع ، وهو عمل سهل يُدِيرُ أموالا .

قال لها : وكيف أعرف ؟



- |  |  |
|--|--|
| <p>(١) الفُجُل . نظرا لأنه جالب للريح .<br/>(٤) سَلَّة مَقَرَّة تصنع من فروع الأشجار المجذولة .<br/>(٥) لامرأته ، وهي عربية .<br/>(٦) في الأصل : «وفيها من مجاميعه» ، وهو تعبير للعامة فذَّ .<br/>(٧) الحُلَى .<br/>(٨) وهو من مظاهر الثراء الذي نحرص عليه البيئات الشعبية .</p> | <p>(١) في العقد الثالث . يعمل بهندسة الري .<br/>(٢) الجملة الاعتراضية نداء ، وكأن الراوي ينادي «ما كان» وهو كبير ، ويستحضره ، ولعل منه في العامة «ياما» و «يامه» بمعنى كثير .<br/>(٣) زميل الجرجير على مائدة الطبقة المتوسطة المصرية ، على حين ينفرد مع البصل الأخضر على طبليّة الطبقات الشعبية . كما ينفرد الجرجير مع الحَصَّ على مائدة الطبقات الصاعدة ، حيث يُحرَّم</p> |
|--|--|





قالت له : جَرَّب وأنا معك ، وبدل أن تسرَحَ بالفُجَل ، فلنسرَحَ سويًا بالرمل والودع .

قال لها : هل ترينَ هذا ؟

قالت : إي .

قال : أمري إلى الله .

ومن الصبح سرحا . شارع يشولُها ، وشارع يحطُّها . إلى أن جلسا تعيينَ أمام قصر فخم شاهق ، هو قصر الملك . وضعا قُفَّتَها<sup>(١٣)</sup> ، وفرشا منديلها .

ومن الشرفة سمعا صوتا ينادي . بنت آية في الجمال - ولا جميل إلا محمد - تُطلُّ ولا يظهر منها إلا وجهُها وصدرها . كانت الأميرة ابنةَ الملك .

صاحت به الأميرة : ياعمُ يامن تفتح الرمل ، قل لي ، هل أنا حامل أم لا ؟

مال على أم عصفور ووشوشها : أمَّ عصفور ، أنت مثلها من الحرم ، تفهمينها .

قالت : قل لها أنت حامل .

قال لها : ياستُ إن شاء الله حامل .

سألته : بولد أم بنت ؟

مال على أم عصفور : آه ، هذه هي العقدة التي أولها لبن ، وثانيها عسل ، وآخرها قطران . هل

في قدرتك الإجابة ؟

قالت له : قل لها أنت حامل بولد ، فالحرم يحببن الأولاد .

قال لها : ولد إن شاء الله يا ست الستات .

سألته : هل ألد فوق أم تحت .

زقق بأعلى صوته<sup>(١٤)</sup> : يا ستي لا فوق ولا تحت . أنت تسألين ، وأنا دائخ جوعان ، هاتِ

ما آكله ثم أجيبك .

وبينا كانت نازلة ، ويدها طبقُ الطعام<sup>(١٥)</sup> - وكانت في شهرها التاسع - إذ ولدت في منتصف

السُّلَم ، على البسطة<sup>(١٦)</sup> . وجاء المولود ولدا .

وبعد أن أفاقت ، بعثت بالخدم في طلب الرجل . وحكت لأبيها الملك حكاية المنجم الذي



(١٣) المقطف الكبير .

(٩) أي لنفسها . وهي تعبير شعبي قد أيضًا .

(١٤) في الأصل : «بعلو حنَّه» .

(١٠) أي يستخير .

(١٥) هكذا يتخيل الخيال الشعبي الأميرة تحمل طبق الطعام وهي

(١١) الودعة هي الحارة أو الصدفة الصغيرة . يضربها بعضها ببعض في

حامل .

قبضته ، ثم يلقي بها ، ثم يقرأ وضعها في الرمل للقروش في منديل .

(١٦) درجة السُّلَم العريضة عند المنحاة .

(١٢) شدة القهر .

يكشف عن الغيب ، وأنه قال لها إنها حامل . وإنه ولد . وإنها ستلد لا فوق ولا تحت .  
ورحب الملك ، وطلب إلى الخدم أن يقدموا له الطعام ولامراته . وأسكنه غرفة في القصر  
ليكون بقربه .

وذات يوم ضاعت لؤلؤة الملك ، وكانت أغلى لؤلؤة في العالم . وطلب منه الملك أن يدلّه على  
اللص . فإن عرفه أعطاه قصرا . وإلا قطع بالسيف رأسه .  
قال بائع الفُجَل لأمراته : يا جلّابة المصائب . دبريني كيف آتي به . واضح من أولها أنها قطران .  
وحينما علم الخدم أن الرجل لا تُفَلت منه شاردة إلا عرف مكانها : طرقت بابه في قلب الليل  
جارية بالقصر . قالت له : الله أمر بالستر . أنا التي سرقت اللؤلؤة . وهأنذا أقدمها إليك . ولكن  
سائقة عليك النبي<sup>(١٧)</sup> ، لا تُفشي سري<sup>(١٨)</sup> .

قال في عقل باله : يا سلام ! يا من أنت كريم يارب ! أنت لا تريد أن تكسف عبدك .  
ثم قال للجارية وهو يصرفها : لا تخافي يا بنتي ، لن أفشي سرك أبدا .  
وألقى اللؤلؤة إلى ديك رومي ، إلتقطها وابتلعها . وعلى رجله ضربه بعصاه فكسرها<sup>(١٩)</sup> .



ثم دخل على الملك وقال له : يا مولاي عثرت على اللؤلؤة .  
وذهب به إلى حظيرة الطيور ، وأمر الخادم أن يُطلق الطير .  
وحينما انفتح الباب جرت الطيور كلها ، ما عدا الديك الرومي .  
الذي خرج متمهلاً يعرج - ورفع يده بالسيف الذي كان معه ،  
وقطع رقبتة ، فزعق فيه الملك : ما هذا يا مجنون ؟ ما ذنبه ؟  
قال للملك : انتظر يا مولاي .  
ومن حوصلة الديك ، أخرج اللؤلؤة .  
وخرج الملك ، وأقام حفلا كبيرا ، وأعطى المنجم القصر الذي  
وعده . وفي كل البلاد انتشرت أخباره ، إلى أن سمع به من  
ملك اليونان .

(١٧) أي «النبي شفيعي إليك» .

(١٨) في الأصل : «ما تجيب سيرة» .

(١٩) هكذا بهذه القسوة !

وذات يوم ضاعت خزانة ملك اليونان . فبعث إلى ملك مصر في طلب المنجم . ليرد إليه الخزانة المسروقة .

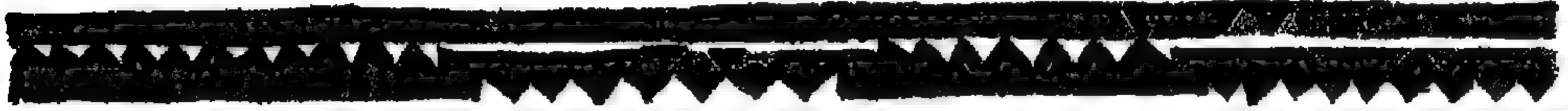
قال الرجل وهو يكلم نفسه : جاءت ساعة الجَد . إما حياة أو موت .  
وسافر بالفعل . وقال لملك اليونان : أمهلني أربعين يومًا . حتى أجدَ الحل بإذن الله .  
ووافق ملك اليونان . وأسكنه بيتًا بعيدًا خارج المدينة .

كان الرجل أميًا . فتناول أربعين حبة فول يَعُدُّ بها الأيام المضروبة . وفي الليل قبل أن ينام . رمى أول حبة من الشباك وهو يقول : هذا<sup>(٢٠)</sup> أول الأربعين .  
وفي الوقت ذاته كان أحد الأربعين حراميًا<sup>(٢١)</sup> - الذين سرقوا الخزانة ، ويختبئون في المغارة القريبة - كان مقبلًا ليرى ذلك الغريب . الذي أتى يسكن قريتهم دون أن يخاف .  
في اللحظة التي وصل فيها . كان الآخر يرمي حبة الفول . فتزلت الفولة على رأس الحرامي .  
فجری إلى شيخ المنسَر<sup>(٢٢)</sup> . يحكي له عن الغريب الذي رماه بحبة الفول . وهو يقول : هذا أول الأربعين .

وفي الليلة الثانية بعث شيخ المنسر بآخر ، ووصل لحظة أن كان الرجل يرمي حبة الفول من الشباك قبل أن ينام ، وهو يقول : وهذا ثاني الأربعين .  
وجرى الحرامي إلى شيخه يخبره بما جرى . وبعث شيخ المنسر بالثالث والرابع والخامس . إلى أن مرت تسعة وثلاثون يومًا .

وأيقن العراف أن لا فائدة . وأنه فاشل هذه المرة . وأنه سوف يعود إلى بلده خائبًا لا محالة .  
وجرى الحرامي التاسع والثلاثون إلى شيخه يحكي له أن الرجل بالفعل خطير . لأنه رماه بالحبة وهو يقول : وهذا هو التاسع والثلاثون من الأربعين .

وعزم شيخ المنسر على أن يذهبوا إليه بالخزانة . ويسلموه الزعامة . فالرجل خطير ، إذ كيف يجرؤ على أن يسكن الجبل وحده ، ثم كيف يعرفهم واحدًا واحدًا<sup>(٢٣)</sup> .  
وإلى الرجل حملوا الخزانة وإياها سلموه ؛ فطار الرجل من الفرحة وهو يكلم نفسه : «يا من أنت كريم يارب» . وذهب بها إلى الملك .



(٢٠) يقصد هذا اليوم .

(٢١) الحرامي هو فاعل الحرام . واختص به اللص في اللغة الشعبية .

(٢٢) جماعة اللصوص .

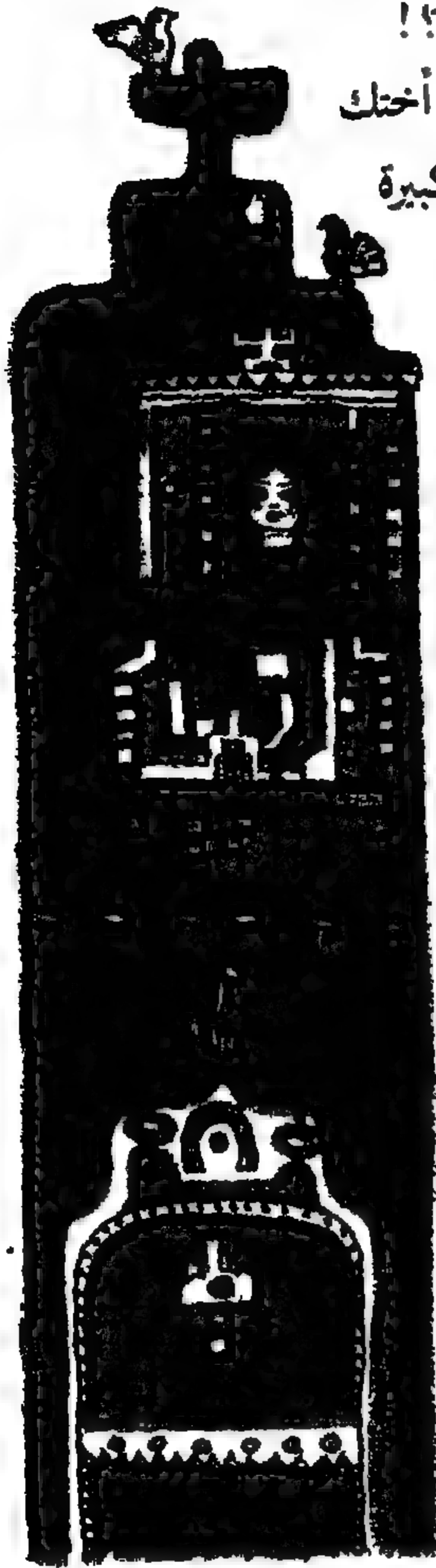
(٢٣) في الأصل : «بالواحدة» .

وفرح الملك . وأقام احتفالاً عظيماً . وأعطى العرافَ هدية كبرى : ألف جنيه عدداً ونقدًا (٢٤) . وإلى بلده أعاده مكرماً .

وكان لملك مصر ابنة تتعلم في الخارج (٢٥) . سمعت أن أباه الملك يُتَزَلَّ عنده عرافاً يتنبأ . وراَت أخباره تنتشر في العالم . عادت إلى أبيها الملك . وقالت له : ما هذا الذي أسمع ؟ كيف تَوَوِي في قصرِكَ رجلاً يَخْرَفُ . وتفصحنا في الخارج ؟ ! قال لها أبوها : لا يا ابنتي . إنه من الواصلين (٢٦) . عرف أن أختك حامل وبولد . وأنها لن تلد فوق ولا تحت . ثم ضاعت لؤلؤني الكبيرة أخرجها من حوصلة الديك . ثم إنه أعاد إلى ملك اليونان خزانته المسروقة . قالت له : أرسل في طلبه . وسأريك كيف يَخْرَفُ . وبعث الملك إلى عرافه (٢٧) . فقامت الأميرة إلى أربعة طسوت (٢٨) تَقْلِبُهَا . تحت الأول عُصفور ، وتحت الثاني إناء من لبن . وتحت الثالث عسل ، وتحت الرابع قطران . قالت له : إن كنت حقاً من العارفين . فقل ما تحت كل طُسْت .

وانخطف لون الرجل من الخوف . قال لنفسه : آه ، جاءت ساعتك ، أين أنتِ يا أمَّ عُصفور ؟ ! وقال لابنة الملك : حاضر (٢٩) ياسيت . ولكن هل يمكنني أن أستاذنك في لحظة ثم أعود ؟ قالت له : تفضل .

وجرى إلى أم عُصفور ، ليربها كيف ورطته في عمل غير عمله ، ويدكِّرها بكلمته التي قالها منذ البداية . أتى بها لدى الأميرة أمام الطسوت ، وقال لها بصوت سمعته الأميرة : ألم أقل لك يا أمَّ عُصفور (٣٠) ، إنه لبن . ثم عسل . ثم قطران ؟ !



(٢٤) هذا الألف كان له في زمن الحكاية كل القيمة والسطوة والنفوذ . (٢٨) في الأصل : «لقاقين» . واللقن هو الطست الثحاسي المعروف بالطشت .

(٢٩) تعني في الدارجة المصرية نعم مع فرط الأدب . (٣٠) وهو ما تحت الطست الأول .

(٢٥) في الأصل : «في بلاد برّه» .

(٢٦) أي ممن كشف عنهم الحجاب .

(٢٧) في الأصل : «بَعَثَ جابُه» ، وهو اختزال بليغ .



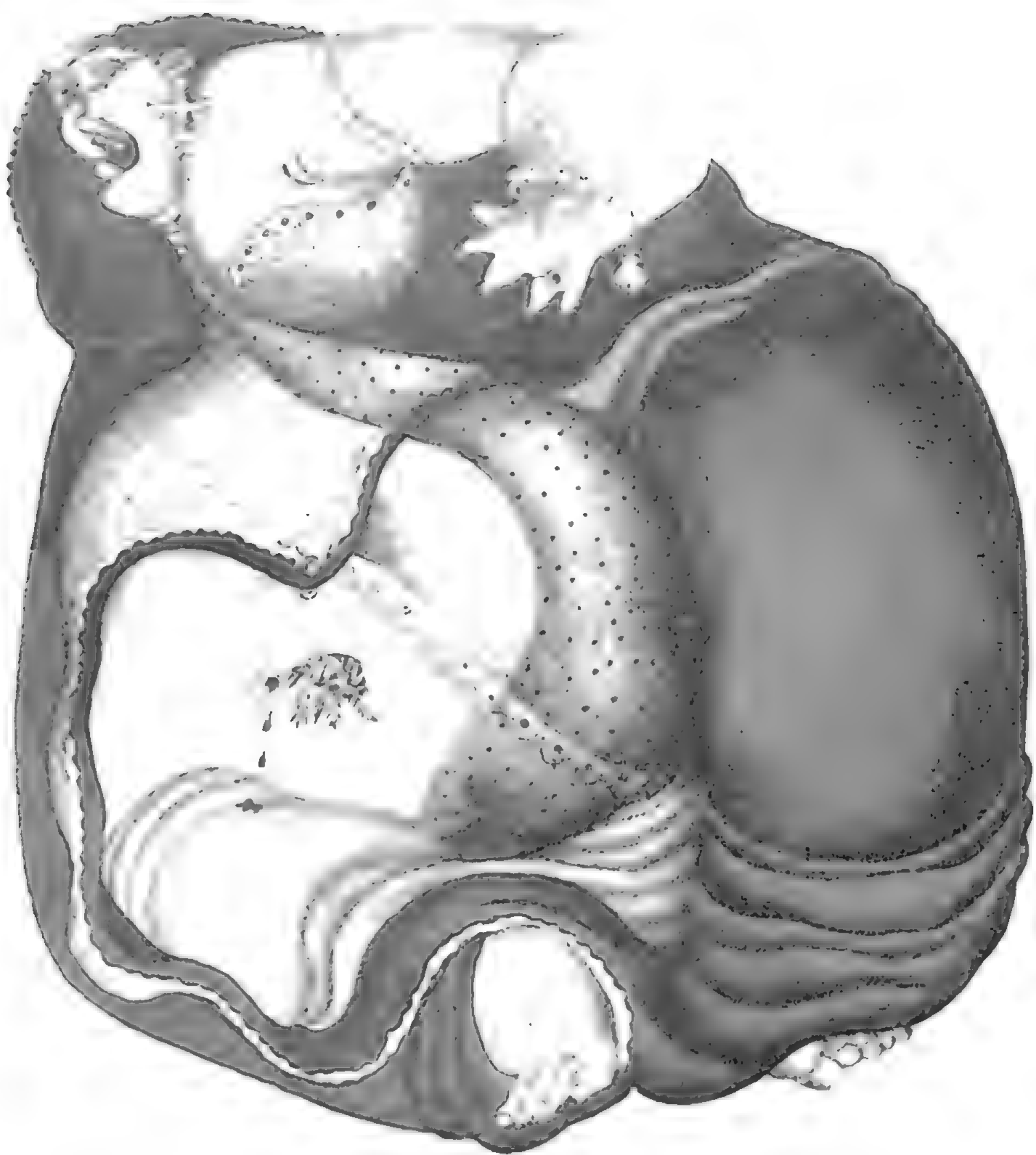


الراويّة : الحاجة وداد العليدي<sup>(٣)</sup> (بور سعيد)  
الجامع : عبد الحميد حواس

الراويّة : صلّ على النبيّ  
السامع : اللهم صلّ عليك يا نبي .  
كان فيه قملة وبرغوث ، وكانا يعيشان معا زوجين مستورين .  
قالت القملة يوما للبرغوث : يا برغوث ، ألا تذهب إلى امرأة سمينة ، تقرصها ، وتأتي لنا منها  
بقطعة من اللحم كبيرة ، نتعشى بها ؟  
وراح البرغوث يبحث ، إلى أن عثر على سيدة سمينة ، فقرصها وانتزع منها لحمه<sup>(٤)</sup> كبيرة ، عاد  
بها إلى القملة فرحان .  
قال : انظري يا قملة ، انظري يا قملة . لقد جئت بلحمة كبيرة .  
انبسطت القملة ، وقال لها البرغوث : هلمي يا قملة ، سويها لنا على النار لنأكلها .  
ووضعت القملة الحلة على النار ، وأسقطت فيها اللحم ، ونظرت فلم تجد عندها ماء تغمر به  
اللحمة في الحلة .  
قالت للبرغوث وهي خارجة : كن يقظا يا برغوث ، إلى أن آتي ببعض الماء من البحر<sup>(٥)</sup> ،  
وأعود مسرعة .  
وذهبت القملة تأتي بالماء من البحر .  
ونظر البرغوث إلى اللحم ، وقال وهو يدنو : فلأذوق هكذا بعضها .



(١) تُنطق هكذا (لذكار) أي الأذكار . وهي الأشجار التي  
يتذكرها الإنسان ، وتتألب في داخله .  
(٢) مفردها (شعر) ، ومفرده (شعرة) بتسكين العين أو فتحها فيها جميعا .  
(٣) من مواليد ١٩١٧ .  
(٤) قطعة من اللحم .  
(٥) أي النهر .



فوقع في الحلة ، واحترق . وظل البرغوث مُمدّدا في الحلة إلى جوار اللحمية .  
وعادت القملة من البحر تجري .  
- يا بُرغوث . يا بُرغوث .  
والبرغوث لا يردّ . تبحث عنه ولا تجده .  
واتجهت إلى الحلة لتصبّ الماء . فوجدت البرغوث ممدّدا إلى جوار اللحمية في الحلة .  
صرخت . صوّتت . لطمت وهي تولول :  
« الشيخ برغوث وقع <sup>(٦)</sup> في النار  
الشيخ برغوث واقع في النار »  
وإلى الشارع خرجت تجري ، وقد حلّت أشعارها ، وسارت كالمجنونة . ظلت تجري وتلطم ، إلى  
أن راحت إلى البحر .  
حينما رآها البحر ، قال لها : لقد انصرفت منذ برهة ، وشفتك عائمة <sup>(٧)</sup> . مالك يا قملة الأذكار ،  
حالّهُ الأشعار ؟  
قالت : أنا حالّهُ الأشعار ، ع <sup>(٨)</sup> الشيخ برغوث ، واقع في النار .  
وراح البحر مُعْتَكِرا <sup>(٩)</sup> .  
وجاء الغراب يشرب من البحر ، فوجده معتكرا . قال له : مالك يا بحر عُكْر عكر <sup>(١٠)</sup> ؟  
قال له البحر : أنا عُكْر عكر ، على شان <sup>(١١)</sup> قملة الأذكار ، حالّهُ الأشعار ، ع الشيخ برغوث ،  
واقع في النار .  
واندار الغراب يتف ريشه ، وطار إلى أن وقع على شجرة .  
قالت الشجرة : مالك يا غراب ، نثف نثف <sup>(١٢)</sup> ؟  
قال الغراب : أنا نثف نثف ، والبحر ماؤه عُكْر عكر ، على شان قملة الأذكار ، حالّهُ الأشعار ،  
ع الشيخ برغوث ، واقع في النار .  
واندارت الشجرة تسقط ورقها .  
وجاءت الغنم ترعى ، فوجدت الشجرة ساقطاً ورقها .  
قالت لها : مالك يا شجرة ، سقط سقط ؟

(١٢) وهكذا نطقها الشجرة هي الأخرى . ويبدو أنها الحدودية ذاتها  
الموزونة الموقّعة ، وليس الراوية أو العامية المصرية .

(٦) تُنطق هكذا (واقع) من أجل خاطر الموسيقى .

(٧) أي متحركة من الضحك كما يتحرك العائم .

(٨) أصلها (على) قبل أن يبريها الاستعمال .

(٩) أي كدّر وتمكّر .

(١٠) هكذا نطقها الغراب ببلهجه .

(١١) على شان ، أي لأن .

قالت الشجرة : أنا سَقَطْتُ سَقَطَ . والغراب نُتِفَ نُتِفَ . والبحر عَكَّرَ عَكَّرَ . على شان قلة  
الأذكار . حاله الأشعار ، ع الشيخ برغوت ، واقع في النار .  
واندار الغنم يَسْلُخُ فَرَوْتَهُ .  
ورأى الغنم غَنَمَهُ مسلوخةً فَرَوْتَهُ .  
قال : مالك يا غنمي ، سَلُخْ سَلُخْ ؟!  
قال الغنم : أنا سَلُخْ سَلُخْ ، والشجر سَقَطَ سَقَطَ ، والغراب نُتِفَ نُتِفَ ، والبحر عَكَّرَ عَكَّرَ . على  
شان قلة الأذكار ، حاله الأشعار ، ع الشيخ برغوت ، واقع في النار .  
واندار الغنم يُعَوِّرُ (١٣) عَيْنَهُ .  
وراح إلى الدار .



وحينما رآته امرأته ، قالت له : مالك يا رجل ، عينك عَوَّرَ عَوَّرَ ؟!  
قال لها : أنا عيني عَوَّرَ عَوَّرَ ، وغنمي فروته سَلُخْ سَلُخْ ، والشجر  
ورقه سَقَطَ سَقَطَ ، والغراب ريشه نُتِفَ نُتِفَ ، والبحر ماؤه  
عَكَّرَ عَكَّرَ ، على شان قلة الأذكار ، حاله الأشعار ، ع الشيخ  
برغوت ، واقع في النار .  
قالت له امرأته : يا رجل ، الغنم غدا يَنْبِتُ له فرو جديد ،  
والشجر غدا يَنْبِتُ له ورق جديد ، والغراب غدا يَنْبِتُ له ريش  
جديد ، والبحر غدا ماؤه يروق ، والبرغوث الذي عَوَّرْتَ عينك من  
أجله ، قرصني بالأمس ، وقطع من جسمي لحمة كبيرة . رُحْ يا شيخ .  
والله والله لن أبقى معك .  
وتركتُهُ ومضت .  
وبقي الغنم وحده مع عينه العوراء .  
حدوته ، بدوته . خلصت الحدوته .  
حلوة أم ملتوتة ؟

(١٣) يجعلها عوراء .





الراوية : عائشة قاسم<sup>(٢)</sup> (البحيرة) - الجامعة : صفاء زيتون

ماتت زوجة الصياد ، وتركت له ابنة صغيرة اسمها زليزلة . وتزوج الصياد امرأة أخرى ، أنجبت له ابنة أخرى أسمتها خنيفة .

كانت الزوجة الجديدة تحقد على ابنة زوجها ، وتغار منها ، فكانت تُهينها وتقسو عليها ، وتكلفها بكل أعمال البيت . أما ابنتها خنيفة ، فكانت تريحها وتدللها .

وكبرت البتان ، وزاد حقد زوجة الأب وغيروها من ابنة زوجها ، فقررت التخلص منها . قالت لها : يا زليزلة ، أذهبي إلى أمنا الغولة التي تسكن وسط الغابة ، واستعيري منها المنخلَ للنخل الدقيق .

أطاعت زليزلة ، ومضت إلى بيت أمنا الغولة . كانت زوجة الأب واثقة بأن أخطار الطريق سوف تُخلصها من زليزلة ، ولن تعود .

سارت زليزلة في طريقها ، فقابلت نخلة طويلة . قالت لها : السلام عليك أيتها النخلة ، طولك حلّو حلّو .

قالت النخلة : عليك السلام يا زليزلة ، يجعل<sup>(٣)</sup> طولي في شعرك<sup>(٤)</sup> ، وليس<sup>(٥)</sup> في رجلك . وفي الحال طال شعر زليزلة الأسود الناعم ، حتى لامس كعبها .

ثم قابلت زليزلة شجرة ورد . قالت لها : السلام عليك يا شجرة الورد ، وزدك أحمر جميل .



(١) الكلمتان مصغر (زليزلة) أي هزة وحركة ، ومصغر (خنيفة)

وهي الحشرة المعروفة .

(٢) من مواليد ١٨٨٢ . توفيت ١٩٦٧ .

(٣) تعبير شعبي شائع عند الدعاء ، والمعنى «يجعل الله» .

(٤) الشنية في الشعر من أجل خاطر تشبة الرجلين والخطدين والعينين بعدهما .

(٥) في الاصل : «ما هو» .

قالت لها الشجرة : وعليك السلام يا زليزة . يجعلُ احمراري<sup>(٦)</sup> في خديك ، وليس في عينيك .  
وفي الحال صار خدًا زليزة أحمرين وردَّين .

وتابعت زليزة سيرها ، فقابلت بائع السمسم . الذي انقلبت  
عربته ، وانسكب السمسم على الأرض ، فأقبلت تساعد في لم  
السمسم ، ولما انتهت ، شكرها البائع ، وحشا جيوبها بالسمسم  
مكافأة لها .

وأخيرًا وصلت زليزة إلى بيت أمنا الغولة ، فوجدتها تجلس أمام الباب .  
وقد نكشت شعرها . قالت لها : السلام عليك يا أمنا الغولة .  
قالت الغولة : لولا سلامك ، سبق كلامك لأكلت لحمك قبل  
عظامك ، ماذا تريدان ؟

قالت زليزة : أريد أن أستعير منك المنخل .

قالت الغولة : نظفي لي البيت أولاً .

ونظفت زليزة بيت الغولة ورتبته .

ثم قالت لها الغولة : تعالي فليني ، فالقمل يضايقني .

جلست زليزة تُفلي الغولة ، وتضع السمسم ، سمسة سمسة .

في فمها ، وتمصغه وهي تردد : قللك حلولا<sup>(٧)</sup> يا أمنا الغولة .

ورضيت الغولة عن زليزة ، وقررت أن تكافئها ، فأخذتها إلى بئر قريبة ،

وأدلتها فيها ، وقالت : يا بير ، يا بير . أعطها ذهب كثير<sup>(٨)</sup> . يا بير يا بير .

أعطها ألماظ<sup>(٩)</sup> كثير . يا بير يا بير ، أعطها جواهر كثير .

ثم أخرجتها من البئر ، وأعطتها المنخل ، وسمحت لها بالعودة ،

رجعت زليزة إلى بيت أبيها ، بشعرها الطويل الجميل ، وخدودها الوردية .

وقد تحلّت بالجواهر والآلي ، فامتلا صدر زوجة الأب غيرةً وحقدًا .

وسألها : من أين أتيت بهذه الأشياء ؟

قالت زليزة : أعطتها أمنا الغولة .



(٦) في الأصل : «حماري» .

(٧) في الأصل : «طعيم» أى سائق .

(٨) أى ذهبًا كثيرًا .

(٩) هو (الأماس) بالفصحى .

وقررت زوجة الأب . أن ترسل ابنتها خنيفة في اليوم التالي إلى الغولة . لتُعبدَ إليها المُنخل .  
وهي تأمل أن تنال ابنتها ما نالته أختها من حليّ وجواهر .  
سارت خنيفة في الطريق نفسه . ورأت النخلة . فقالت لها : مالك يا نخلة طويلة وهبلاء (١٠) !  
ردت عليها النخلة : يجعلُ طولي في رجليك ، وليس في شعريك .  
وفي الحال . صارت ساقا خنيفة طويلتين كالنخلة .  
وتابعت خنيفة سيرها . فرأت شجرة الورد . فقالت لها : وردك أيتها الشجرة . أحمر فاقع  
قبيح . ردت عليها الشجرة : يجعلُ احمراري في عينيك ، وليس في خديك .  
وفي الحال احمرت عينا خنيفة ، وصارتا بلون الدم .  
وفي الطريق قابلت خنيفة بائع السمسم الذي انقلبت عرته . فطلب منها أن تساعد في لمّ  
السمسم من الأرض ، ولكنها رفضت قائلة إنها لا تريد أن تتأخر .  
وصلت خنيفة إلى بيت الغولة . فوجدتها جالسة في مكانها أمام باب البيت . وقد نكشت  
شعرها ، فقالت لها : أرسلني أمي كي أعيدَ المُنخلَ الذي استعارته أختي أمس .  
طلبت منها الغولة أن تنظفَ لها البيت ، فقالت خنيفة : هذا ليس شُغلي ، أنا لم أتعود تنظيف  
البيوت .

قالت لها الغولة : إذن تعالَني فلي لي رأسي ، فالقمل يضايقني .  
ردت خنيفة : إنه عمل مُقرف ، وأنت عجوز قذرة . ابجئي عن أحد غيري يُفليك .  
وسحبت الغولة خنيفة من ذراعها ، وأدلتها في البئر ، وقالت : يا بير يا بير ، أعطيتها عقارب  
كثير . يا بير يا بير . أعطيتها خنافس كثيرة . يا بير يا بير ، أعطيتها صراصير كثيرة .  
ثم أخرجتها من البئر ، وقالت لها : أنت فتاة أنانية طويلة اللسان . عودي إلى بيتك قبل أن أجوعَ  
فأكلك .

ورجعت خنيفة إلى بيت أبيها ، وقد طالت ساقاها ، واحمرت عيناها ، وعَلقتِ العقارب  
والخنafs والصراصير بشعرها وجسمها .

وتنافس شباب القرية في طلب الزواج من زليخة ، فاختارت منهم مَنْ مال إليه قلبها ، وتزوجا  
وعاشا في الثبات والنبات . أما خنيفة . فقد بقيت في بيت أبيها تندب حظها ونصيها .



(١٠) فاقدة العقل والتمييز .









الراويّة : عائشة قاسم (البحيرة) - الجامعة : صفاء زيتون

كان فيه ثلاث أخوات يتيمات . يغزلن القطن ، ويععن الغزل في السوق ، ويشترين بما يكسبن .  
ما يلزمهن .

وذات يوم ، بينما كانت البنات جالسات على سطح البيت يغزلن ، إذ وقع مغزل الأخت الصغرى في بيت الغول المجاور لبيتهم .

فكرت الفتيات فيما يفعلن لاسترجاع مغزلهن . خلعت كل واحدة منهن طرحتها ، وربطتها بطرحة أختها ، حتى صارت الطّراحُ حبلا طويلا ، ربطن أختهن الصغرى بطرفه ، وأمسكن بالطرف الآخر ، وأدلين أختهن في بيت الغول . ولكن الطّراح انقطعت ، وسقطت الصغيرة في بيت الغول . خافت الصغيرة ، وقامت تبحث عن مخرج ، فلم تجد ، ونحيّرت ماذا تفعل ؟ وأخيرا استقرت على رأي قامت إلى بيت الغول ، فنظفته ، وطبخت له ، وغسلت هُدومه<sup>(١)</sup> ، وملأت القُلل ، ثم اختبأت في أحد الأركان .

دحل الغول يتشمّم<sup>(٢)</sup> ، وقال : ريح<sup>(٣)</sup> إنس ، ريح إنس ليس من الجنس . اظهر وبان<sup>(٤)</sup> ، عليك الأمان ، إن كنت ولدا ، فأنت ابني وإن كنت بتا ، فأنت ابنتي .

وخرجت الصغيرة من مخبئها ، ففرح بها الغول ، وقال لها : أنت ابنتي ، وستبقين معي . ظلت الصغيرة في بيت الغول ، تنظف وتغسل وتملأ القُلل كل يوم . وفي يوم من الأيام زهقت<sup>(٥)</sup>



(١) مفرد ما هِدْمَة . وهي الثوب الخلق .

(٢) في الأصل : «يشمّم» .

(٣) بمعنى رائحة . وفي الأصل : «ريحة» .

(٤) صحتها (بن) .

(٥) أي سئمت .

الصغيرة ، فصعدت إلى سطح البيت تتسلى ، فرأت أمامها جنية السلطان ،  
ورأت نعامة ابن السلطان تمشي في الجنية . فقالت لها : صباح الخير يا نعامة  
ابن السلطان .



ردت النعامة : صباح النور يا بنت الغول ، يا من يُكَبِّركَ<sup>(٦)</sup> أبوك  
ويُسَمِّنُكَ ، ويستدير ليأكلك<sup>(٧)</sup> .

زعجت<sup>(٨)</sup> البنت وبكت . وظلت كل يوم تصعد إلى سطح  
البيت ، وترى النعامة ، وتُصَبِّحُهَا<sup>(٩)</sup> . فترد النعامة الرد نفسه .  
هزّلت الفتاة الصغيرة ، واصفر لونها . وقلق الغول على صغيرته ،  
فسألها : مالك ؟

وحكت له ما دار ، فقال لها : إن كرّرت لك النعامة كلامها ،  
فقلّي لها : أبي يُكَبِّرني ويُسَمِّنني لابن السلطان يتزوجني ، وريشك أنجدُ  
به فرشي ، ودمك أنقش به نقشي .

وفي اليوم التالي صعدت البنت فوق السطح ، فرأت النعامة ،  
ونادت : صباح الخير يا نعامة ابن السلطان .

ردت النعامة : صباح الخير يا بنت الغول ، يا من يُكَبِّركَ أبوك ويُسَمِّنُكَ . ويستدير ليأكلك .  
فقالت لها بنت الغول : أبي يكبرني ويُسَمِّنني ، لابن السلطان يتزوجني ، وريشك أنجدُ به  
فرشي ، ودمك أنقش به نقشي .  
وخافت النعامة ، وأخذت تتف ريشها .

وتكرر الحوار بينهما في الأيام التالية ، والنعامة يتناقص ريشها . وابن السلطان ينزل إلى الجنية ،  
فيرى ما أصاب نعامة . وقرر أخيرا أن يختبئ في الجنية حتى يكشف السر .

ورأى ابن السلطان بنت الغول تطل من فوق السطح ، وسمعها تقول : صباح الخير يا نعامة ابن  
السلطان . ورأى النعامة ترد عليها : صباح النور يا بنت الغول ، يا من أبوك يكبرك ويسمنك .



(٦) يجعلك كبيرة .

(٧) في الأصل : «ويندار عليك ياكلك» .

(٨) أي حزنت .

(٩) تحيها صباحا . في الأصل : تصبّح عليها .

ويستدير ليأكلك . ثم سمع الفتاة تقول : أبي يكبرني ويسمّني . لابن السلطان يتزوجني . وريشك أنجد به فرشي . ودمك أنقش به نقشي ورأى النعامة تنتف ما تبقى من ريشها .  
أعجب ابن السلطان بجمال بنت الغول . وقرر أن يتزوجها . فطلب يدها من أبيها . ووافق الأب . وأقيمت الأفراح . والليالي الملاح . وبنى ابن السلطان لعروسه قصرا جميلا أسكنها فيه .  
سأل ابن السلطان عروسه عن اسمها . فلم ترد . وراح كل يوم يدخل غرفتها ويقول : صباح الخير يا عائشة ، صباح الخير يا خديجة . صباح الخير يا بدور . صباح الخير يا فاطمة . ولكنها لم ترد عليه .  
فصار يتزل إلى ردهة القصر . ويجلس وحيدا زعلا .  
وكان للعروس قلّة وإبريق . يتزلان كل صباح على السلم ليمتلئا بالماء . ثم يعودا إلى حجرة العروس .

وبينا كان ابن السلطان جالسا يوما بردهة القصر حزينا ، وقد حطّ خده على يده . إذ رأى القلة والإبريق يتزلان ، والقلة تحبّط الإبريق فتكسر بوزه<sup>(١٠)</sup> . والإبريق يشتد به الغضب ، ويقول للقلة : سأعود إلى سيدتي ، وأقول لها : يا ست تتر . يا من أمك الشمس وأبوك القمر . القلة كسرت لي بوزي .

ويستولي الفرح على ابن السلطان ، ويقفز صاعدا السلم ، مسرعا إلى حجرة زوجته . ويقول لها : يا ست تتر . يا من أمك الشمس وأبوك القمر . رُدّي عليّ أنا قلبي انفطر .  
وردت عليه الست تتر . وعاشا في التبات والنبات . وخلفا صبيانا وبناتا وتوته وتوته . فرغت الحدودته .



(١٠) في الأصل : «يزبوزه» .









الراوي: نفية ماهر<sup>(١)</sup> (النوبة) - الجامع : عبد الفضيل طه

كان ياما كان . يا مستمعي الكلام . نبينا محمد عليه الصلاة والسلام .  
كان في بلد بعيد . رجل يعيش مع ولده وبنته في سعادة وهناءة . وكان للرجل مال وخير كثير .  
ويد بيضاء تصدق على المساكين من أهل بلده .  
وكان للرجل أخ يسكن إلى جواره . ولكنه كان حقودا لا يحب أخاه . ويحسده على ماله وحب الناس له . وكان للحقود اثنا عشر ولدا عاشوا جميعا في خير الرجل الطيب .  
عاش الرجل الطيب وولده محمد وابنته فاطمة في بحبوحة وهناءة . إلى أن هجم عليهم هادم اللذات . ومفرق الجماعات<sup>(٢)</sup> . وخطف الرجل من بين ولده<sup>(٣)</sup> .  
بكت فاطمة ومحمد أباهما طويلا . وأقبل العم وأولاده يقولون : لا تزعلا . نحن لكما وأنما لنا .  
والكبير فينا يتزوج فاطمة .  
ولأن فاطمة ومحمدًا طيبان مثل أبيهما . فقد وافقا . وتزوج الابن الكبير فاطمة . وبالطبع أصبحت أملاك فاطمة ومحمد مشاعا<sup>(٤)</sup> مع أولاد عمهما .  
ولأن الأولاد كانوا كأبيهم طماعين وحقدة<sup>(٥)</sup> . فقد فكروا في الخلاص من محمد . ليخلص المال كله لهم .

وفي يوم قالوا لفاطمة : جهزي القافلة . فنحن خارجون إلى بضاعة من بلد بعيد .  
وجهزت فاطمة الجمال . وأعطت أخاها وأبناء عمها مالا كثيرا . وخرج الإخوة الاثنا عشر ومحمد



- (١) «أم» في اللغة النوبية (المالكية) تعني «ابنة» كما أن «أب» تعني «ابن» . وهي من العامية المصرية . إذ يُكنّى «حسن» بـ «أبو علي» . وهو «ابن علي» .
- (٢) ٧٣ سنة . من المالكي منطقة العرب . وهي المنطقة الوسطى من النوبة . وتتحدث النوبة التي يجالطها النوبة .
- (٣) العبارة كنية للموت في الحكايات الشعبية . وفي رواية أخرى
- «هازم اللذات» .
- (٤) الولد : كل ما وُلد . ويطلق على الذكر والأنثى والمثنى والجمع .
- (٥) في الأصل النوبى «روك» .
- (٦) جمع حاقد . وهو من يضمر لك العداوة . وينربص فرصة الايقاع بك .

في قافلة كبيرة . حتى وصلوا إلى صحراء ليس فيها إنس ولا جان ولا وحش ولا طير .  
وهنا هجم أحد عشر أخا على محمد . وطرحوه أرضا ليقتلوه . لكن أخاهم الأصغر استعطفهم  
قائلا لهم : حرام عليكم أن تقتلوه . ترى ما فعل بكم ؟

لكن الإخوة نهروه<sup>(٧)</sup> قائلين له : اخرس . وإلا قتلناك معه .

قال لهم الصغير : إذن فلتتركوه للصحراء لمصيره .

حتى لا نحمل دمه . وهو<sup>(٨)</sup> بن يستطيع الرجوع إلى بلده .

وبينا كانوا يتنازعون . إذ ظهر سرب من بقر الوحش .

متجه إلى البحر<sup>(٩)</sup> ليشرب . ففرح الصغير

وقال لإخوته : خلّوا ابن عمنا إلى هذا البقر يشرب لبنه

ويعيش معه . ولا تقتلوه .

وأعجبت الفكرة الإخوة الأشرار . وقالوا : حتى لا يهرب .

علينا أن نربطه في واحدة من البقر . ليظل هكذا إلى الأبد .

دون أن يعرف له أحد جرة<sup>(١٠)</sup> . وقام الإخوة الأشرار إلى

ابن عمهم يربطونه بقسوة إلى بطن بقرة .

ثم عادوا إلى بلدهم يقولون لفاطمة : لقد مات أخوك .

ولكن قلب فاطمة كان يحس أن أخاها لم يموت .

وظلّت تجلس في الحوش سهرانة ، إلى أن ترى نجم الثريا

في السماء ظهر . فتبكي وتغني :

أنا نزلت الثريا .

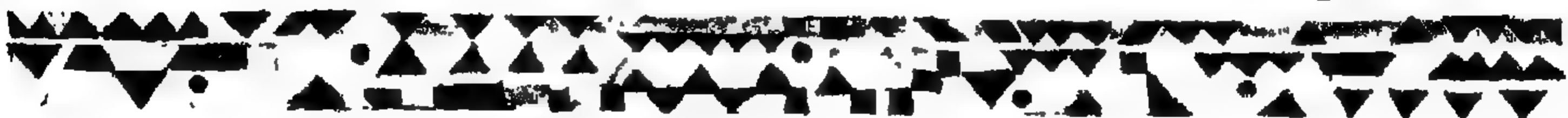
ورجرجن عينيّا .

يا محمد أخوي ،

لمتين الجيّه ؟ !<sup>(١١)</sup>

وكلما كان أبناء عمها يسمعونها تردد هذه المناحة . يضربونها ويعودون بها إلى البيت .

ويرجع مرجوعنا<sup>(١٢)</sup> إلى محمد .



(٧) زجره . فيه القمع . يساقط منه وراء خط الخراث .

(٨) معنى السطور : ظهر نجم الثريا

واغرورقت عيناى

يا محمد يا أخى

فنى العردة ؟ !

(٩) هو النهر .

(١٠) في الأصل : «واهه» .

(١١) خط آثار الأقدام في التعبير الشعبي . ولعل العامة اقتبسته من

حركة معناها الأصلي . وهو القدح الحديدي المنقوب الأسفل . يجعل

عاش مصلوبا إلى بطن البقرة . وفي الليل عند ظهور الثريا ، تَرَدُّ البقر البحر لشرب ، ومحمد  
تحت بقرته ينوح :

نزلنا ليل .

وطلعنا ليل ،

يا حليل ناس

فاطمة أم حسين<sup>(١٣)</sup>

فريق قلب الحيوان للإنسان . وتقرب الأبقار من محمد . حتى يَرَضِع من لبنها وهو مربوط .  
وحيثما ينزل البقر إلى البحر . تخوض بقرته إلى أن يتمكن من الشرب .

وعاش محمد مع البقر طويلا . وفي يوم طار فوق البقر عصفور يفهم لغة الإنسان . ويعلم الكثير  
من أسرار الكون .

وسمع العصفور محمداً يغني . فعرف قصته . قال العصفور لمحمد : أنا آتيك بأختك فاطمة<sup>(١٤)</sup>

وطار العصفور حتى وصل إلى مكان فاطمة . وغنى .

نزلنا ليل .

وطلعنا ليل .

يا حليل ناس .

فاطمة أم حسين .

وذهلّت فاطمة لما أن سمعت العصفور . وسكنت ولم تفعل شيئا .

وكلّ يوم يردد العصفور هذه الكلمات . وفاطمة تعجب . والعصفور لا يتكلم مخافة أن يعرف أبناء

عمها شيئا .

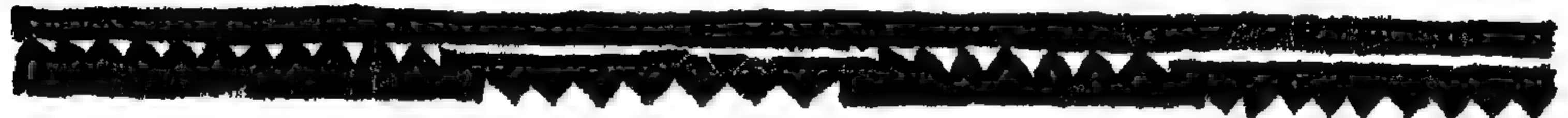
ثم طار العصفور ووقف على شجرة . وأشار إلى فاطمة مرات . فقالت لنفسها : فلأر ما يريد هذا

العصفور .

وخلفه سارت ، وهو يطير مرة ويتنظرها مرة . وهي تتبعه . إلى أن وصلت إلى مشرب البقر من

البحر . ووقف العصفور ووقفت . وحيثما ظهرت الثريا في السماء . رأت فاطمة البقر نازلا . وسمعت

أخاها ينوح :



(١٢) أتى نوح .

(١٣) معنى السطور : نزلنا إلى البحر ليلا

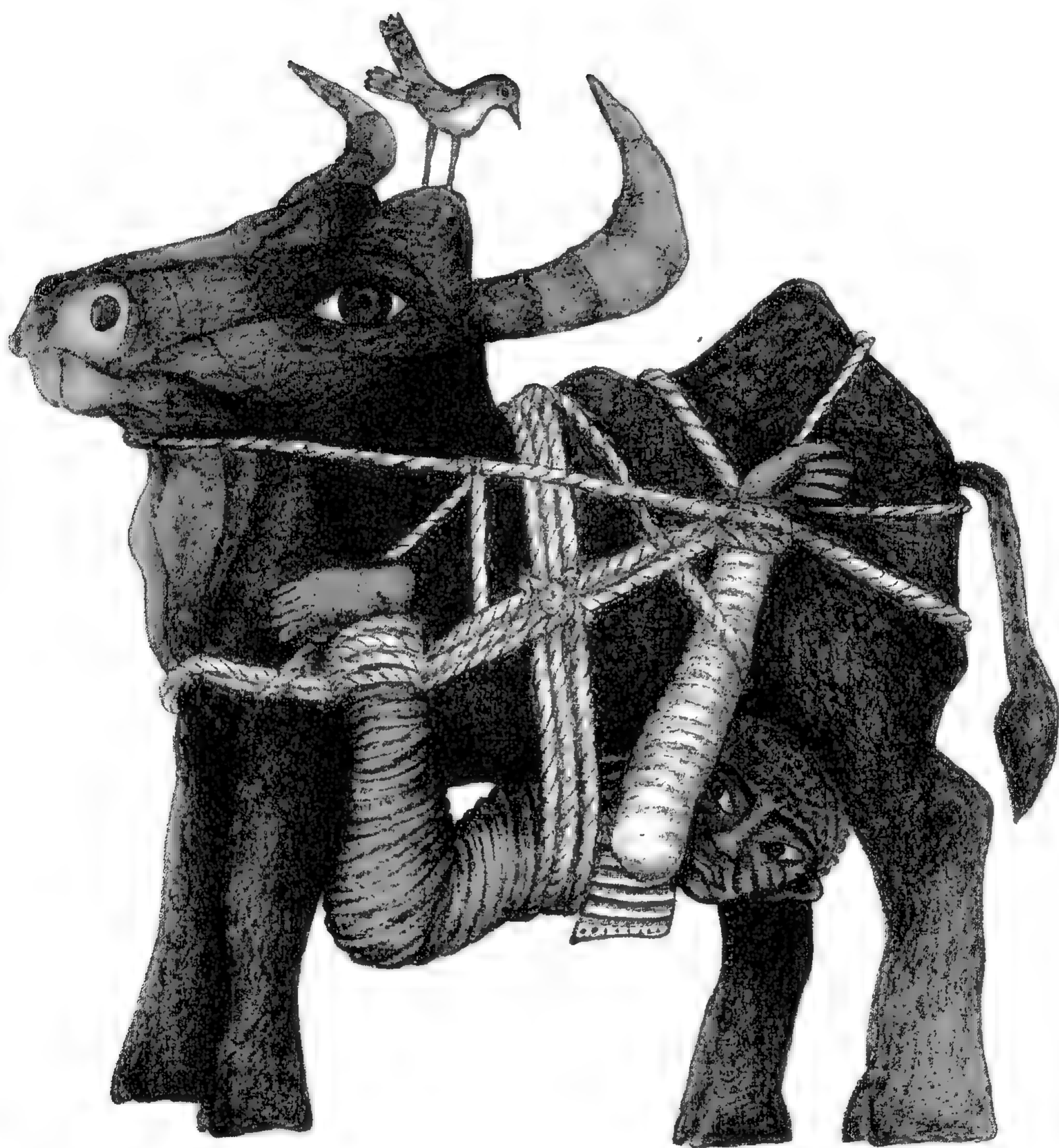
وعدنا ليلا

واها لأيام

فاطمة بنت حسين .

(١٤) ألا يذكر يهدد سليمان ؟







نزلنا ليل .  
 وطلعنا ليل .  
 يا حليل ناس  
 فاطمة أم حسين .  
 فبكت فاطمة . وردت عليه :  
 أنا نزلت التريا .  
 ورَجَرَجَنُ عَيْنًا .  
 يا محمد أخوي .  
 لِمَتَيْنِ الْجِيَّةُ ؟ !  
 فقال محمد : هوش يا بقر هوش <sup>(١٥)</sup> .  
 وجرت فاطمة إليه . وفكت وثاقه <sup>(١٦)</sup> . ووجدت مكان الربط من ظهره دودَ بطن البقرة .  
 وجلست تداويه . وتداوي معه البقرة . إلى أن طابا . وصحبته إلى بلدها . وأخفته عن أبناء  
 عمها .  
 وذات يوم قالت لهم : فلتأتوا جميعا لتغدى معا .  
 وبالفعل قديم كل أبناء عمها ، دون أن يدروا ما أعدت لهم .  
 كانوا منهمكين في الأكل . عندما صاحت : اقضهم <sup>(١٧)</sup> قرضا ما عدا صغيرهم .  
 فخرج عليهم محمد بسيفه . وبين هَلَعهم قضى عليهم . لم يترك منهم إلا صغيرهم ذا القلب الرحيم .  
 ثم أرسل البصر في الجثث الملقاة قائلا : لا يحيق <sup>(١٨)</sup> المكر السيئ إلا بأهله .



(١٥) أى «قف» بلغة هذا الإقليم من مصر .

(١٦) حله .

(١٧) اقض عليهم . وأصل القرض قطع الشيء بالمقراضين أو بالتأب .

(١٨) يصيب ويحيط .





الراوي : عثمان سعيد حامد (سوهاج) -  
الجامع : أحمد عبد الرحيم - المدون : صلاح الراوي

في جُنيّة الملك شجرة تطرح ذهباً . خمس برتقالات من ذهب . وكلما استوت واحدة . طارت من الشجرة . قال الملك : ألا أقدر على حماية قصري . وأنا الملك ؟ ! لا بدّ للدَّيدبان<sup>(١)</sup> من أن يلازم الشجرة .

قال ولده الأكبر : أنا لها يا أبي . ألزمها وأحميها بسيفي . ومن اقترب قطعتُ رأسه . وتزوّد بسيفه وبالزاد ، وراح يبيت تحت شجرة البرتقال التي تطرح الذهب . وفي الليل . والأمير نعيان ، أتى نسر ذهبي . حام حول الشجرة ، وخطف البرتقالة وطار . وفي الصباح . وجدها الأمير ثلاثاً بدلاً من أربع . ثرى ما أقول لأبي ؟ ما أقول لأبي ؟

قال لأبيه : يا أبي ، لا لصوص ولا يحزنون . حين أصبح الصباح . لم أجد البرتقالة . قال له الملك : اقعد . فما عُدت تصلح . وتبعه أخوه الأوسط ، وذهبت منه البرتقالة .

وجاء دور الصغير ، الشاطر حسن . أخذ زاده ، وقعد تحت الشجرة ديدباناً يقظاً . ومع الفجر سمع خفق<sup>(٢)</sup> طائر . فنظر فرأى نسرآ آتياً كالريح . فاهتز لمرآه . حوّم وخطف البرتقالة . فضربه الشاطر حسن بالنار<sup>(٣)</sup> ، وسقطت منه ريشة من ذهب ، واختفى . وحمل الريشة إلى أبيه . وقال له : يا أبانا . إنه طائر في الجو حمل البرتقالة . وهذه ريشته .

(١) الحارس .

(٢) طيران .

(٣) أي أطلق عليه رصاصة .

وجمع الملك أولاده . وقال لهم : يا أولادي . أنتم الثلاثة . آتوني البريقال والطائر الذهبي .  
حُكْمُ ملوك<sup>(٤)</sup> . اذهبوا جميعا .

وركب كل واحد جواده . ورحلوا . وبالطبع كان الشاطر حسن من أم . والآخوان من أم  
أخرى . رحل الثلاثة معا . وفي الطريق قابلهم شيخ . قال : إلى أين يا شاطر حسن ؟  
قال له : ومن أنباك اسمي ؟

قال : أعلم أنكم ذاهبون للحصول على الطائر الذهبي . اذهبوا إلى هذا الخُص<sup>(٥)</sup> هناك .  
أحدكم ينام في الخُص . وإلى جانب الخُص بيت فيه خمر ورقص . دعوهم في حالهم . من دخل  
البيت ، ولم ينم في الخُص . فلن يأتي بالطائر . أما من نبت في الخُص ، أتاه ماردا ليلا ، وركب  
جناحه في طلب الطائر الذهبي .



وأعرض أكبرهم عما سمع . ودخل البيت . وتبعه أوسطهم .  
وظهر الشيخ ثانية للشاطر حسن ، وقال له : ما أنت الآن فاعل ؟  
أخواتك في الخمار ؟ باغا جواديهما ، ورهنا ثيابهما .  
أما أنت فخسران أن تذهب .

قال الشاطر حسن : الأمر لله ، فلأتوجه كما أراد لي ربي .  
قال الشيخ : طِبْ نفسا ، واذهب إلى الخُص ونم .  
تأكلك البراغيث ، تقطعك العقارب ،

يقتلك البرد ، إياك أن تبرح . لا تبرح الخُص حتى يأتيك هاتف  
الليل ، ويحملك إلى مرادك . قال له الشاطر حسن : وجب .

وأخذ الشاطر حسن بعضه ، ودخل الخُص ، ونام فيه .  
إلا أن النوم جفاه<sup>(٦)</sup> . من البرد ومن البراغيث .

فقام يجمع بعض القش والخطب ، وأوقد نارا ، وجلس يستدفئ ،  
حتى نعس ، فأتاه العون<sup>(٧)</sup> . أيقظه وطرحه على كتفه ،  
واتجه به إلى الواق الواق<sup>(٨)</sup> . فترل به ، وقال له : يا شاطر حسن .

(٤) المقصود من التعبير الشعبي أنه أمر ملكي .

(٥) البيت من فروع الشجر أو القصب .

(٦) أعرض عنه .

(٧) المارد يعين صاحبه .

(٨) سميت بذلك لأن طائرها الذهبي يصيح بهذا الصوت .



ادخل من هذا الباب . تَلَقَّ الطيور جميعا - وعلى رأسهم ملكهم - نائمين . لو زجر<sup>(٩)</sup> الطير . وصحا الملك . حبسوك . احذر يا شاطر حسن . لا تُحدثُ جَلْبَةً أو تتحدثُ . تَلَقَّ الطائر الذهبيُّ وبرتقالكم إلى جواره في القفص . اترك القفص بالبرتقال . وعد بالطائر من فورك . قال له : وجب .

ولما أن دخل ، استحوذ عليه الطمع . قال لعقل باله<sup>(١٠)</sup> : فلتأتِ بالطائر . وبرتقال أهلك . ولم يكدهمك الطائر ، ويمدُّ يده إلى البرتقال . حتى صاح الطير كله : واق واق . فصحا الملك وسأله : ما أتى بك يا شاطر؟ قال له : جئت في أمر كذا .

سأله ملك الطير : هل أتيت بها معك ؟

سأله الشاطر حسن : وما هي ؟

قال الملك : العروس الذهبية ، لا بد من أن تأتي بالعروس الذهبية . إن أتيت بالعروس الذهبية . أخذت الطائر الذهبي . أمامك خمسة عشر يوما مهلة ، وإلا قطعنا رأسك بالسيف .

وخرج الشاطر حسن يكي . فسأله العون : مالك ؟ ألم أحذرك ؟!

قال الشاطر حسن : ما حدث قد حدث يا عم .

قال له العون : على كلِّ ، هَلُمَّ بنا .

وَأَتَى به إلى جناحه وطار . قال له : تدخل من هذا الباب ، تلقى العروس الذهبية قاعدة متحلية متجلية . ستقول لك : في عرض النبي ، في عرض الولي . إياك أن تنطق . إن نطق صحوا . ونلت جزاءك .

ودخل الشاطر حسن ، فلقى العروس الذهبية قاعدة متحلية متجلية . قالت له : في عرض النبي يا شاطر حسن ، أنت حُلُو كلِّ الحلاوة يا شاطر حسن .

قال لها : قومي بنا .

فصحا الملك وصاح : يا دَيْدَبَان .

وأتوا به ، قال له الملك : ما أتى بك يا بني ؟

قال له : الأمر كَيْتَ وكَيْت .



(٩) في الأصل : «زجر» .

(١٠) الصياغة العامة لحديث النفس هي : «قال في عقل باله» أو «قال لك يا واده» ، إذ يخاطب نفسه بضمير المخاطب ، وكأن الواحد صار اثنين . وهي بلاغة .

قال الملك : فلتأتِ بالفرس الذهبية . إن أتيت بالفرس الذهبية . أخذت العروس الذهبية . وإلا كذا وكذا .



وخرج الشاطر حسن ييكي ، قال له العون : مالك يا شاطر حسن ؟  
ألم أحذرك . ما قالوا لك ؟ قال له : يريدون الفرس الذهبية .  
في مقابل العروس الذهبية .

قال له العون : لا بأس ، فلنذهب إلى الفرس الذهبية .  
وألقاه إلى جناحه وطار به . وأمام إسطنبول الفرس الذهبية ،  
قال له : ادخل . إلى الشمال تلقى الفرس الذهبية وإلى اليمين تلقى السرج  
الذهبي . حلّ الفرس فوراً . اسحبها واخرج بلا ساتر أو إحم أو دستور<sup>(١١)</sup> .  
أما السرج الذهبي ، فاتركه في حاله . إن مددت يدك إليه أمسكوا بك .  
قال له الشاطر حسن : وهكذا ؟

قال العون : إي .

قال الشاطر حسن : وجب .

ودخل الشاطر حسن من فوره إلى الفرس الذهبية ، فضرها في يده<sup>(١٢)</sup> .  
وشدها وخرج بها ، فسابت من يده ، فأمسكها من لجامها . ومد يده وهو خارج  
إلى السرج الذهبي ، يريد أن يطرحه عليها ، فتنحنت الفرس ؛  
وصحا الملك والديديبان والخدم ، وكبسوا عليه . قال له الملك : ما أتى بك ؟  
قال : جئت آخذ الفرس الذهبية .



قال الملك : أزل هذا الجبل ، واجعل مكانه بحراً .

أمهلناك خمسة عشر يوماً ، وإلا ...

قال له الشاطر حسن : يا عم لقد انتهت مهلتني هناك .

قال الملك : وما لنا وما لهنالك ؟

وخرج الشاطر حسن ييكي ، فلقى عمه العون نائماً تحت شجرة توت . سأله : ما فعلت ؟ لا فائدة



(١١) أصوات شعبية تقال تأدياً عند التنبيه إلى القدوم . حتى لا يُحرج القادم الحرم . وقد تستعمل «إحم» للتحذير . و«دستور» للاعتذار .

(١٢) أي علّقها . والتعبيران في المفهوم الشعبي يعنيان أنه قبض عليها واستولى .

معك . يكفيك هذا . فلأتركك وشأنك .

قال له الشاطر حسن : اعمل معروفًا ، من أجل خاطر النبي ، من أجل خاطر الولي .  
قال له العون : أبدا .

وظل الشاطر حسن يترضاه . وأخيرا قال له العون : طيب ، أغمض عينيك .  
ثم قال له : افتحها .

وفتح عينيه ، فرأى الجبل بجرا ، والأمواج تتكسر على بيت الملك .  
وسحب الشاطر حسن الفرس الذهبية ، وطار بها عمه العون إلى العروس الذهبية . قال له عمه  
العون وهو يعظه : إن قالوا لك انزل عن الفرس لنراها ، قل لهم طيب ، ولكن بعد أن أتتزه بها بعض  
الوقت . وتحرك بها ، ثم تغافلهم وأنت خارج ، فترد العروس الذهبية وراءك ، وتنحس الفرس  
وتؤلي .

في بيت العروس الذهبية ، قالوا له : لقد أتيت بالفرس الذهبية ، هلا سلمتنا إياها ؟  
قال لهم : فلأتتزه بها بعض الوقت .

وخطف العروس وطار بها . وأسلمهم العون - الشاطر حسن والفرس والعروس الذهبيتين -  
جناحه ، وطار بهم في الدنيا . وفي رمشة عين . كانوا عند الطائر الذهبي سأله : هل أتيت بالعروس  
الذهبية ؟

قال لهم : نعم أتيت بالعروس الذهبية والفرس الذهبية .  
وفرح الملك ، وقال : لقد اكتمل لنا الأمر . كل شيء أصبح ذهبًا في ذهب . قال للشاطر  
حسن : طيب ألا تفرجنا ؟

قال له الشاطر حسن : سأفرجكم ، ولكن بعد أن أنالَ منها غايي .  
وتذكر قول العون له : سوف تلقى القفص مسندا وبه البرتقال . وإلى جانبه الطائر الذهبي . وحينما  
يطلبون أن تفرجهم ، سيكونون منصرفين عنك . فخطف القفص بالبرتقال والطائر الذهبي وكان عند  
قول العون له . خطف الطائر الذهبي والقفص بالبرتقال وطاروا .

وعند الخمارة التي بها أخواه رسا بهم . وهنا قال العون : هنا أتركك .  
ودخل الشاطر حسن إلى أخويه . فوجدهما قد باعا ثيابهما ، وعملا في الخمارة . مال عليهما .  
فخرجا معه ومضوا . حتى إذا رأيا من بعيد بئرا . قالوا له : هلم بنا نتغذى .  
وبينا هو يُعد الطعام ، إذ رميا على البئر ستارا . وبينما كانوا يشربون الشاي . إذ قام الشاطر حسن  
بتمشي . فوقع في البئر . فردما عليه ، وكأن لم يكن بئر . وقالوا : العروس لأحدنا يتزوجها . والفرس  
للآخر . ولأينا الطائر الذهبي وبرتقاله . ومضوا .  
ومكث الشاطر حسن في البئر ثلاثة أيام ، وعمه العون لا يقربه حتى يربيه .





كانت الفرس في البداية تمشي وهي تصهل وترقص . واليوم تنزوي في البيت زعلة . والطائر الغريد  
قعد هو الآخر زعلا .

بعد ثلاثة أيام . جاءه عمه العون . وقال له : ألم أحذرك من الخائن . كيف تأمن لها . وتأكل  
معها حتى أوقعاك في البئر؟! أأتركك الآن ؟  
قال له : أخطأتُ يا عمي .

قال له : سوف أخرجك من البئر . فقط البس ثيابا قديمة . لأن من لبس في هذه المدينة ثيابا  
نظيفة . عدوه من أبناء الملوك . فقتلوه أو حبسوه .  
وأخرجوه من البئر ، وكما قال له فعَل . وتوكل على الله ومضى .

كانت ليلة دخلة أخيه على العروس الذهبية ، والعروس تستمهلهم يوما آخر . حين هبط الشاطر  
حسن في جُنيّة أبيه التي فيها البرتقال الذهبي .  
أحست به العروس ففرحت ، والطائر فغرد ، والفرس فصهلت ورقصت . ماذا حدث ؟ ماذا  
جرى ؟!

قالت لهم العروس : اذهبوا إلى الجُنيّة .  
لقد كذبا على أبيهما . قالوا له : الشاطر حسن مات . مضى ولم نره ، وقبل أن يتركنا قال : فليعش  
أبونا أو يميت .

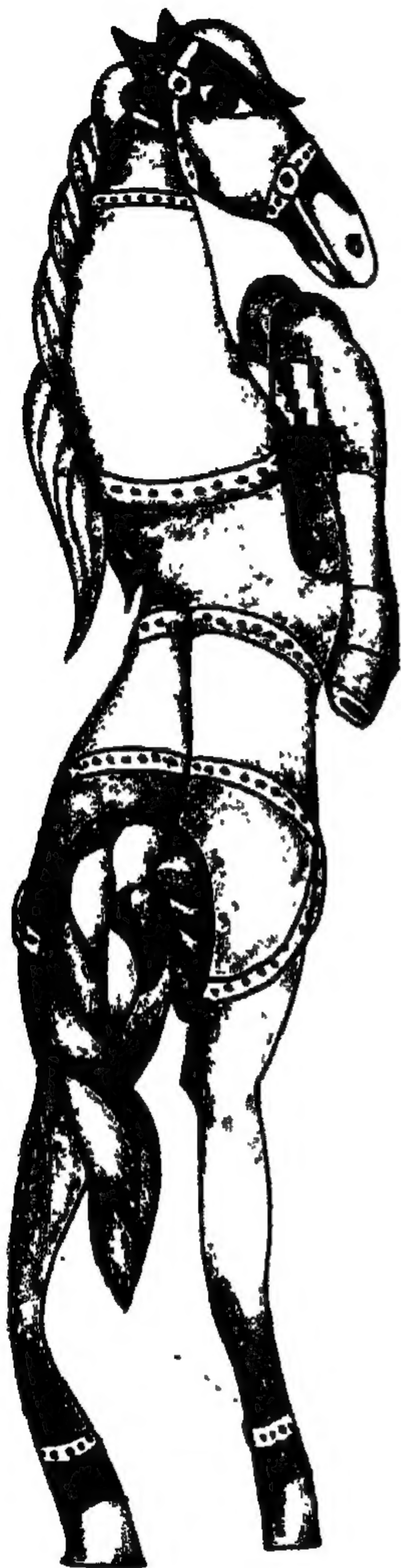
قال الملك : طيب ، لا بأس .  
ودخل عليهم الشاطر حسن . قال له أبوه : أين كنت يا حسن ؟  
قال له : والله يا أبي ، كنت سارحا في ملك الله .  
قال له أبوه : لقد جئت بلا شيء .

قال له الشاطر حسن : لا ، لقد جئت بكل شيء . لقد كَوَيْتُ أَخَوِيَّ حَلَقَةً ومَضْرَاباً (١٣) على  
المؤخرة . وجدتها يعملان في خمارة فكسوتهما . ورمياني في البئر . أليس كذلك يا فرس ؟  
وبأمر الله نطقت الفرس ، وغرد الطائر .



(١٣) مَا يَضْرِبُ بِهِ . والمقصود دائرة وخط .

وأمر الملك بحبس الاثنين . وتنازل للشاطر حسن عن الملك . وأعطاه الفرس الذهبية والطائر  
الذهبي والبريقال والعروس . وتزوج الشاطر حسن العروس الذهبية . وعاشوا في التبات والنبات .  
وتركوني دون أن يعطوني شيئاً .









## حكايات شعبية عربية

\* هذه سلسلة جديدة تطوف أرجاء الوطن العربي لتقطف من كل قطر حكاياته الشعبية أو الخرافية ، وتقدمها بفصحى «إقليمية» تحافظ على نكهة «الحدوته» وحلاوتها . إنها الحكايات التي خرجت من وجدان الناس عبر الزمان فتناقلوها من جيل إلى جيل . حكايات وخرافات مرسومة ملونة ، تثري الخيال ولا غنى عنها للصغار والكبار .

\* في هذا الكتاب مجموعة من أجمل الحكايات الشعبية التي نقلت على ألسنة الرواة مباشرة من مختلف أنحاء مصر ، وقد أعدها وقدم لها الأديب عبد الفتاح الجمل . والحكايات هي : الأدعية الثلاثة ، الفكر ، الحق والزور ، عقلة الأصبع ، العفريت والفلاح ، الصياد والملك ، أين العقل ؟ ، المنجمة ، امرأة الأب ، قللة الأذكار حالة الأشعار ، زليزلة وخنيفسة ، الست تتر ، فاطمة أم حسين ، الشاطر حسن .

الكتاب التالي :

حكايات شعبية من فلسطين

Bibliotheca Alexandrina



0330888

دار  
الفتح  
العربي  
للنشر والتوزيع

